

www.turkfilmfestival.de

23. TÜRKISCHES
TÜRK **FİLM** FESTIVALI
FESTIVAL
FRANKFURT/M.
INTERNATIONAL
11.-16.06.2023

f turkfilmfestival.de
i turkfilmfestivalfrankfurt
t TurkFilmFfm
y turkfilmfestival

PROGRAMM
FESTİVAL PROGRAMI

Foto: KIRANLIK GECE Filminden

Transfer | zwischen den Kulturen e.V.
Kültürlerarası İletişim Derneği

RM INTERNATIONALES
FILMFESTIVAL
RHEIN-MAIN
ULUSLARARASI
FILM FESTIVALI

SCHIRMHERRSCHAFT

BORIS RHEIN

Ministerpräsident
des Landes Hessen
Hessen Eyaleti Başbakanı

ANGELA DORN

Hessische Ministerin
für Wissenschaft und Kunst
*Hessen Eyaleti Bilim
ve Sanat Bakanı*

MIKE JOSEF

Oberbürgermeister
der Stadt Frankfurt/M.
Frankfurt Belediye Başkanı

ERDEM TUŇER

Türkischer Generalkonsul
Frankfurt/M.
Frankfurt Başkonsolosu

FÖRDERER

HESSEN



Hessisches
Ministerium für
Wissenschaft
und Kunst

STADT KULTURAMT
FRANKFURT AM MAIN

STADT KULTURAMT
FRANKFURT AM MAIN
Referat für Internationale Angelegenheiten

HESSEN FILM
& MEDIEN



KULTURFONDS
Frankfurt RheinMain



AMT FÜR MULTIKULTURELLE
ANGELEGENHEITEN
FRANKFURT AM MAIN



FRANKFURT

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

TÜRSAK
Türkiye Sinema ve Audiovizüel Kültür Vakfı 1988

FILMHAUS FRANKFURT

CineStar
So macht Kino Spaß.

Filmforum-höchst

DFF DEUTSCHES
FILMINSTITUT
FILMMUSEUM

ELDORADO

IMPRESSUM:

Festival-Programm:

Serap Gedik
Hüseyin Sıtkı

Lektorat:

Daive Zecca
Tahsin Melan

Layout:

Comdes | Communication & Design
Mustafa Küçük - v. Gruenewaldt
www.com-des.de

* Änderungen vorbehalten. Über Aktualisierungen
und Programmänderungen informieren Sie sich
bitte unter www.turkfilmfestival.de

V.i.S.d.P.: Hüseyin Sıtkı

Bildnachweis: Die verwendeten Bilder entstammen
dem eigenen Archiv oder wurden von den jeweiligen
Verleihern zur Verfügung gestellt. Bei eventuellen
Urheberrechtsverletzungen, bitte Kontakt mit uns
aufnehmen.

FESTIVALLEITER HÜSEYİN SITKI
FESTIVAL-HOTLINE 0177 367 17 95
E-MAIL info@turkfilmfestival.de

Das Türkische Filmfestival Frankfurt/M. | International
ist Mitglied des Verbunds Hessischer Filmfestivals

Uluslararası Türk Film Festivali Frankfurt
Hessen Eyaleti Festivalier Birliđi üyesidir

VERANSTALTER:

Transfer | zwischen den Kulturen e.V.
Kültürlerarası İletişim Derneđi



Sehr geehrte Filmfreund*innen des Türkischen Filmfestivals Frankfurt/M | International, meine sehr geehrte Damen und Herren,

es ist meinem Team und meiner Person als Festivalleiter in gleichermaßen eine sehr große Freude, Sie zur 23. Ausgabe unseren Türkischen Filmfestival herzlich begrüßen zu dürfen, welches passend zum 100-jährigen Jubiläum der Türkischen Republik unter dem Motto „100 Jahre Türkische Republik – die Rolle des Kinos in den vergangenen 100 Jahren“ stattfindet.

Das Türkische Filmfestival ist in jeder seiner Ausgabe stets einzigartig und es wächst in allen seinen Richtungen:

Angefangen in seiner Publikumsgröße und dessen Vielfalt, in seinem Team, in seine Filmaufführungen, in seine Spielstätten, in seine Preisverleihungen und in seinen sozial-karitativen Festivalprojekte.

Zu dieser Ausgabe des Türkischen Filmfestival Frankfurt/M | International dürfen wir mit unseren mindestens 5.000 eingeladenen Besucher*innen in Frankfurt am Main und in der Rhein-Main Umgebung 40 Gäst*innen aus der Türkei, 25 Filme aus den verschiedenen Genre, verschiedenen interessante Podiumsdiskussionen zu unterschiedlichen Themen aus Kunst, Kultur und Politik sowie eine signifikante Erweiterung unserer sozial-karitativen Festivalprojekte, wie etwa das „Festival an Seniorenheim“, begrüßen.

Die 23. Ausgabe des Türkischen Filmfestival fällt mit vielen geschichtsträchtigen Ereignissen aus der Türkei zusammen, die das Wesen des Türkischen Filmfestival wechselseitig prägt: begonnen vom katastrophalen Erdbeben Anfang Februar, die entscheidenden Wahlen zur 28. Großen Nationalversammlung der Türkei und die damit einhergehende Präsidentschaftswahl sowie mit dem 100-jährigen Geburtstag der Republik der Türkei (zu Türkisch: Türkiye Cumhuriyeti) am 29. Oktober 2023.

Anlässlich zu diesen vielen geschichtsträchtigen Ereignissen wollen wir dabei den Diskurs zwischen den unterschiedlichen Kulturen intensiveren und zugleich die kulturelle Heterogenität und Vielfalt u.a. den beiden Ländern aufzeigen – und dies nicht lediglich durch unser stets zutiefst vertrautes Medium des Filmes,

sondern ebenfalls durch Podiumsdiskussionen mit zahlreichen Vertreter*innen aus verschiedenen adäquaten Zweigen.

Des Weiteren soll das Türkische Filmfestival Frankfurt/M | International ebenfalls in diesem Jahr die kulturelle Vielfalt und Diversität der Region Frankfurt am Main widerspiegeln. Es bleibt der unermüdlischen Anspruch unseres Festivals, zur aktiven Förderung der multikulturellen Gesellschaft beizutragen – und das in ganz Europa.

Ferner sind wir stets seit unser Gründung im Jahre 2000 unerschütterlich überzeugt, dass gerade das Medium Film die Begegnung verschiedener Kulturen und Völker erleichtern und befruchten kann. Das Festival möchte deshalb alle Kultur- und Filminteressierten in Frankfurt und Umgebung einmal mehr dazu einladen, sich auf eine Reise in die Welt des aktuellen türkischen, deutsch-türkischen und internationalen Films zu begeben.

Aber unser Türkisches Festival möchte nicht nur eine Plattform für das schon „Etablierte“ bieten – sondern möchte der Jugend bzw. der jungen Filmschaffende stets eine Plattformen für ihre prospektiven sowie freie Ideen geben – wo sie miteinander ins Gespräch kommen, sich kennenlernen, sich gegenseitig inspirieren bzw. ergänzen, um (vielleicht) in Zukunft zusammen an faszinierenden, spannenden

Projekten zu arbeiten – mit oder ohne dem schon „Etablierten“.

Mein Team des Türkischen Filmfestivals Frankfurt/M | International und meine Person als Festivalleiter möchten sich bei allen unseren tatkräftigen und mittlerweile langjährigen vertrauten Förderer*innen, Partner*innen sowie Sponsoren*innen herzlichen bedanken – denn dank ihnen ist es uns gelungen, die 23. Ausgabe des Türkischen Filmfestivals Frankfurt/M | International zu realisieren.

Ferner möchte ich einen großen und herzlichen Dank an meinem Team widmen, welches sich mit vielen anderen natürlichen sowie juristischen Personen der Initiative „Erdbebenhilfe Türkei – Frankfurt-Rhein-Main hilft“ angeschlossen und solidarisiert hat – um Not und Leid der betroffenen Menschen in den katastrophalen Erdbebengebieten zu bekämpfen!

Ich wünsche allen einen sehr angenehme Festivalwoche und einen Zuwachs unserer Kultur.

Sie sind alle von Herzen willkommen!

Vielen Danke für Ihre Aufmerksamkeit!



Hüseyin Sıtkı
Festivalleiter



Foto: © Hessische Staatskanzlei, Sinah Dener

Frankfurt, die größte Stadt Hessens, ist das Zentrum des Rhein-Main-Gebiets und damit der Mittelpunkt einer der wirtschaftsstärksten Regionen in der Europäischen Union. Gleichzeitig ist Frankfurt ein weltoffener Ort der Kultur. Das künstlerische Spektrum ist außerordentlich breit und vielfältig, das Angebot zeichnet sich durch Fülle und Qualität aus. Veranstaltungen wie das Türkische Filmfestival gehören dazu und prägen das kulturelle Leben der Stadt mit.

Filme sind für viele Menschen ein wichtiger Teil ihres Lebens. Filme können unterhalten und informieren, können Emotionen wecken und Botschaften vermitteln. Sie geben wieder, wie ihre Macherinnen und Macher die Welt se-

hen und auffassen, sie können den Zuschauerinnen und Zuschauern damit neue Einsichten und Eindrücke bieten. Gleichzeitig brauchen Filme eine Bühne, auf der sie sich einem interessierten Publikum vorstellen können. Das Türkische Filmfestival leistet dies seit vielen Jahren.

Meine herzlichen Grüße gelten allen, die bei diesem Festival dabei sind – diejenigen, die an den Produktionen beteiligt waren, diejenigen, die das Festival organisieren und unterstützen, diejenigen, die die Filme anschauen. Ich wünsche dem Türkischen Filmfestival 2023 einen guten Verlauf.

Boris Rhein
Hessischer Ministerpräsident



Liebes Publikum, liebe Gäste,

gegenseitiges Verstehen ist elementar für unseren gesellschaftlichen Zusammenhalt. Das Türkische Filmfestival hat sich diesem Ziel verschrieben: Unterhaltsam und anschaulich deckt es mit seinem abwechslungsreichen Programm kulturelle, politische und religiöse Klischees auf und stärkt das Bewusstsein für die positiven Seiten des kulturellen Miteinanders. Herzlich willkommen zur diesjährigen Entdeckungsreise durch das zeitgenössische türkische Kino!

Das Festival bietet ein hochwertiges internationales Filmprogramm und lädt uns dazu ein, türkische Filmkunst und türkisches Filmschaffen in Frankfurt zu

erleben und zu feiern. Auch zu seiner 23. Ausgabe können wir uns wieder auf Produktionen freuen, die sich unterhaltsam und kritisch mit den Lebenswelten in Deutschland und der Türkei befassen.

Das Türkische Filmfestival garantiert seinem Publikum Filmgenuss und Gelegenheit zum Austausch, vor allem ist es aber zu einer cineastischen Chronistin der Einwanderungsgesellschaft geworden. Es zeigt einmal mehr das Potenzial von Kunst und Kultur, Inklusion, Interkulturalität und Integration zu fördern. Wir möchten allen den Zugang zur Kultur ermöglichen und allen die Möglichkeit bieten, ihre Kunst zu leben. Denn wo kluge und kreative Köpfe sich entfalten können, tragen sie dazu bei, dass unsere Gesellschaft zukunftsfähig wird.

Mein Dank gilt dem Organisationsteam, den Partnerinstitutionen in Frankfurt, Hessen, Deutschland und der Türkei. Lassen Sie uns gemeinsam Filmkunst und den Austausch der Kulturen genießen – das ist angesichts von Krieg und Katastrophen wichtiger denn je.

Angela Dorn
Hessische Ministerin
für Wissenschaft und Kunst



Liebe Kinofreundinnen
und Kinofreunde,

in diesem Jahr findet das Türkische Filmfestival Frankfurt International zum dreiundzwanzigsten Mal statt. Es ist mir eine große Freude, in diesem Jahr erstmalig in meiner Funktion als Oberbürgermeister die Schirmherrschaft für diese großartige Feier des Kinofilms zu übernehmen.

Das Türkische Filmfestival blickt auf eine lange Tradition zurück und hat sich seit seiner Entstehung im Jahr 2000 regional zur wichtigsten Adresse für den türkischen Film und zu einem festen Programmpunkt im Frankfurter Kulturkalender entwickelt. Jahr für Jahr bringt

das Festival filminteressierte Besucherinnen und Besucher mit Filmschaffenden aus der Türkei, Europa und Deutschland ins Gespräch.

Die 23. Ausgabe des Festivals steht im Zeichen des 100. Jubiläums der Türkei und gibt Einblicke in die 100-jährige Geschichte der türkischen Republik aus der Perspektive des türkischen Kinos und seiner herausragenden Filmschaffenden. Neben spannenden Wiederentdeckungen aus der türkischen Filmgeschichte steht vor allem das aktuelle Filmschaffen im Vordergrund des Festivals. Das umfangreiche Filmprogramm zeigt zeitgenössische türkische, deutsche und europäische Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilme. Im Wettbewerb des Festivals haben etablierte Filmschaffende ebenso wie der Filmnachwuchs die Chance mit dem „Goldenen Apfel“ ausgezeichnet zu werden. Zwei Filmpersönlichkeiten aus der Türkei werden für ihr Lebenswerk in Frankfurt geehrt.

Einen besonderen Fokus bildet in diesem Jahr das Thema „Kino und Katastrophe“. Der Verlust von hunderttausenden Menschen durch das Erdbeben in der Türkei und Syrien erschütterte uns in diesem Jahr zutiefst. Bei einer Podiumsdiskussion wird es um die verheerenden Auswirkungen sowie den Umgang mit den Folgen der Katastrophe gehen. Hier gilt mein Dank den vielen Frankfurterin-

nen und Frankfurtern, die sehr schnell geholfen haben. Diese Hilfe darf nicht nachlassen und wird dringend weiter benötigt!

Ich danke dem Leiter Hüseyin Sıtkı und den zahlreichen ehrenamtlichen Mitarbeiter:Innen für das großartige Filmfestival und wünsche dem Publikum anregende Kinotage im CineStar Metropolis, im Arthouse Kino Eldorado, im Kino im DFF- Deutsches Filminstitut & Filmuseum und in allen anderen Kinos in Hessen.

Mike Josef
Oberbürgermeister
der Stadt Frankfurt am Main



Meine verehrten Landsleute,
Verehrte deutsche Freunde und
alle Kinoliebhaber,

wir freuen uns, im Rahmen des 100-jährigen Bestehens der Republik Türkiye mit dem Türkischen Filmfestival Frankfurt erneut mit Ihnen zusammen zu sein.

Das Türkische Filmfestival Frankfurt, das zu einem festen Bestandteil des hessischen Kultur- und Kunstkalenders geworden ist und welches wir in diesem Jahr zum 23. Mal veranstalten, bringt führende Kinowerke aus unserem Land mit den Kunstliebhabern in Hessen zusammen und leistet einen wichtigen Beitrag zur Förderung unseres nationa-

len Kinos, das mit seiner mehr als einer jahrhundertalten historischen Erfahrung heute weltweite Erfolge erzielt und uns mit Stolz erfüllt.

Dieses Festival erfüllt eine weitere wichtige Funktion, da es den geschätzten Schauspielern, Produzenten, Regisseuren und Drehbuchautoren unseres Kinos die Möglichkeit verschafft, mit den Kinobesuchern in Frankfurt zusammenzukommen.

Als Generalkonsulat der Republik Türkei in Frankfurt sind wir auch erfreut darüber, dass das Türkische Filmfestival Frankfurt jedes Jahr noch abwechslungsreicher wird und sich mit Projekten im Zusammenhang mit sozialer Verantwortung noch weiter bereichert. Wir glauben, dass die Vorführungen an verschiedenen Orten wie Schulen, Pflegeheimen und Justizvollzugsanstalten, sowie die besonderen Bemühungen, benachteiligte Gruppen in das Festival einzubeziehen, jeweils wertvolle soziale Botschaften sind.

Liebe Kinoliebhaber,

wie auch in den vergangenen Jahren, wird unser Festival den hessischen Kinobesuchern sowohl die Werke unseres Kinos präsentieren, die an renommierten internationalen Festivals teilgenommen haben, als auch Filme zeigen, die auf den

wichtigsten Filmfestivals unseres Landes ausgezeichnet wurden.

Wir freuen uns, das Festival gemeinsam mit dem Ministerium für Kultur und Tourismus der Republik Türkei, dem Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst und der Stadt Frankfurt am Main zu unterstützen und zu fördern. Wir möchten diese Gelegenheit nutzen, um alle Filmschaffenden aus unserem Land zu begrüßen, die zum Festival nach Frankfurt angereist sind.

Abschließend gratuliere ich dem Verein Transfer zwischen den Kulturen e.V., dem Festivalleiter Herrn Hüseyin Sıtkı und dem gesamten Team für Ihr freiwilliges Engagement und wünsche ihnen weiterhin viel Erfolg.

In diesem Sinne, spreche ich allen Zuschauern und Kinobesuchern meine besten Wünsche und meinen Respekt aus und wünsche allen ein angenehmes Festival und Freude beim Zuschauen.

*Değerli Vatandaşlarımız,
Kıymetli Alman Dostlarımız,
Sevgili Sinemaseverler,*

Cumhuriyetimizin 100. Yılında Frankfurt Türk Film Festivali ile yeniden karşınızda olmaktan ötürü büyük bir mutluluk duyuyoruz.

Hessen Eyaletinin kültür-sanat takviminin kalıcı bir parçası haline gelen ve bu sene 23.sünü düzenlemekte olduğumuz Frankfurt Türk Film Festivali ülkemizden önde gelen sinema eserlerini Hessen'deki sanatseverlerle buluşturarak, yüzyılı aşkın bir tarihi birikime sahip olan ve bugün dünya çapında başarılarla imza attığını gururla gözlemlediğimiz ulusal sinemamızın tanıtılmasına önemli katkılar sağlıyor.

Sinemamızın değerli oyuncu, yapımcı, yönetmen ve senaristlerinin Frankfurt ve çevresindeki sinemaseverlerle buluşmasına imkân sağlaması bakımından da bu Festival önemli bir işlevi yerine getiriyor.

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu olarak Frankfurt Türk Film Festivali'nin her yıl çeşitlenerek sosyal sorumluluk projeleri ile zenginleşmesinden ötürü ayrıca memnuniyet duyuyoruz. Festival kapsamında sinema salonları dışında okul, bakımevi ve cezaevi gibi farklı mekânlarda gösterimler yapılmasının, ayrıca dezavantajlı grupların festivale dahil edilmesi yönünde özel çaba sergilenmesinin kıymetli birer sosyal mesaj olduğunu düşünüyoruz.

Değerli Sinemaseverler,

Festivalimiz geçtiğimiz yıllarda olduğugibi bu yıl da Hessenli sinemaseverlerle

sinemamızın gerek prestijli uluslararası festivallerde yarışmış gerekse de ülkemizin en önemli film festivallerinde ödül almış eserlerini sunacak.

Festivali Kültür ve Turizm Bakanlığımız, Hessen Eyaleti Bilim ve Sanat Bakanlığı ve Frankfurt Büyükşehir Belediyesi ile birlikte destekliyor ve himaye ediyor olmak bizim için ayrı bir memnuniyet kaynağı. Bu vesileyle ülkemizden Festival için Frankfurt'a gelen tüm sinema emekçilerine de hoş geldiniz demek istiyoruz.

Son olarak, Frankfurt Türk Film Festivali'ni büyük bir özveri ve tutkuyla bugünlere ulaştıran Kültürlerarası Transfer Derneği'ni, Festival Başkanı Hüseyin Sıtkı'yı ve festival için gönüllü şekilde çaba sergileyen tüm ekibi tebrik ediyor, başarılarının devamını diliyorum.

Tüm izleyicilere ve sinemaseverlere bu duygularla sevgi ve saygılarımı sunuyor, herkese keyifli bir festival ve iyi seyirler diliyorum.



Erdem Tunçer

Generalkonsul der Republik Türkei
in Frankfurt am Main
Türkiye Cumhuriyeti
Frankfurt Başkonsolosu

KINOS SINEMALAR



Foto: © M. Knapik - v. Günerewaldt

CineStar
So macht Kino Spaß

CINESTAR METROPOLIS
Eschenheimer Anlage 40
60318 Frankfurt am Main



Foto: © FilmForumHöchst

filmforum-höchst

FILMFORUM HÖCHST
Emmerich-Josef-Str. 46 A
65929 Frankfurt am Main



Foto: © DFF

DFF DEUTSCHES
FILMINSTITUT
FILMMUSEUM

DEUTSCHES FILMMUSEUM
Schaumainkai 41
60596 Frankfurt am Main



Foto: © Arthousekino Eldorado

ELDORADO

ARTHOUSE KINOS FRANKFURT
Schäfergasse 29
60313 Frankfurt am Main

VERANSTALTUNGSORTE ETKİNLİK YERLERİ

OFFENBACH

im Haus der Stadtgeschichte,
Herrnstraße 61
63065 Offenbach am Main

FRANKFURT/M.

OPEN AIR
Martin Luther King Park

RODGAU

Sozialzentrum Nieder -Roden
Puisseauxplatz 3
63110 Rodgau

MÜHLHEIM AM MAIN

AWO Begegnungsstätte
Fährenstr. 2
63165 Mühlheim am Main

RÖDERMARK

Merzwerkraum Halle Urberach
Am Schellbusch 1
63322 Rödermark

DIETZENBACH

Main Kino D im Capitol
(Bürgerhaus)
Europaplatz 3
63128 Dietzenbach

HÖCHST IM ODENWALD

„Lichtspiele“
Frankfurter Str. 10
64739 Höchst im Odenwald

GÜNEŞ THEATER

Rebstöckerstr. 49 d
60326 Frankfurt am Main

Kartenvorverkauf
und -reservierung:
info@turkfilmfestival.de

CINESTAR METROPOLIS
Eschenheimer Anlage 40
am Eschenheimer Turm,
Frankfurt/M.
Ticket-Reservierung:
069 955 06 401



Änderungen vorbehalten

11.06.2023
SONNTAG PAZAR

**16:00 UHR MÜHLHEIM
SANDSTERN**



**20:30 UHR FILMFORUM HÖCHST
DAS LEHRERZIMMER
ÖĞRETMENLER ODASI**



12.06.2023
MONTAG PAZARTESİ

**18:00 UHR CINESTAR METROPOLIS:
ERÖFFNUNGSABEND AÇILIŞ KOKTEYLİ**

**18:30 UHR FILMFORUM HÖCHST
BANA KARANLIĞINI ANLAT
TELL ME ABOUT YOUR DARKNESS**

**19:00 UHR CINESTAR METROPOLIS:
ERÖFFNUNGSABEND ÖDÜL TÖRENİ**

**20:00 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 5
AÇILIŞ FİLMİ
PRESTİJ MESELESİ PRESTIGE ISSUE**

**20:30 UHR FILMFORUM HÖCHST
HOROZ DÖVÜŞÜ GAME BIRDS**



13.06.2023
DİENSTAG SALI

**14: 00 UHR JVA
SANDSTERN**

**15:00 UHR JOHANNA-KIRCHNER-
ALTENHILFEZENTRUM: DREI VIERTEL MOND**

**18:00 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 4
KURZFILME KISA FİMLER**

**18:00 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 7
EMMA DOKUMENTARFILM - BELGESEL**

**18:30 UHR FILMFORUM HÖCHST
KARA KAFA SCHWARZKOPF**

**18:30 UHR ELDORADO
POTA THE HOPE**

**18:00 UHR DEUTSCHES FILMMUSEUM
TREFFER NİŞANCI**

**19:00 UHR RÖDERMARK
ORAY**

**20:30 UHR FILM FORUM HÖCHST
IM TOTEN WINKEL KÖR NOKTADA**

**20:30 UHR ELDORADO
BİRLİKTE ÖLECEĞİZ TOGETHER WE SHALL DIE**

**20:30 UHR DEUTSCHES FILMMUSEUM
KURAK GÜNLER BURNING DAYS**

14.06.2023

MITTWOCH | ÇARŞAMBA

15:00 UHR ERNST-REUTER-SCHULE 1,
FRANKFURT/M.
ALMANYA-WILLKOMMEN IN DEUTSCHLAND

18:30 UHR EVANGELISCHE AKADEMIE
PANEL PODIUMSDISKUSSION:
"CUMHURİYET VE SİNEMA"

18:30 UHR FILMFORUM HÖCHST
KAR VE AYI SNOW AND THE BEAR

19:00 UHR DIETZENBACH
DER LIEBESBAUM SEVGİ AĞACI

19:00 UHR HÖCHST IM ODENWALD
BUĞDAY TANESİ WHEAT GRAIN

19:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 2
BUĞDAY TANESİ WHEAT GRAIN

20:30 UHR FILMFORUM HÖCHST
TURNA MİSALİ LAST BIRDS OF PASSAGE



15.06.2023

DONNERSTAG | PERŞEMBE

18:30 UHR RODGAU
**180° - WENN DEINE WELT
PLÖTZLICH KOPF STEHT**

18:30 UHR FILMFORUM HÖCHST
KARANLIK GECE BLACK NIGHT

19:00 UHR OFFENBACH
NO LAND'S SONG DOKUMENTARFILM - BELGESEL

19:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 4
ÖLÜMLÜ DÜNYA

20:30 UHR FILM FORUM HÖCHST
AGA AGA

21:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 4
ÇİLİNGİR SOFRASI NIGHT IN FOUR PARTS



16.06.2023

FREITAG | CUMA

11:00 - 14:00 UHR TREFFEN
DEUTSCHER UND TÜRKISCHER
PRODUZENTEN UND REGISSEURE

19:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 4
KAF KAF DOKUMENTARFILM - BELGESEL

18:30 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 3
PREISVERLEIHUNG ÖDÜL TÖRENI

20:00 UHR CINESTAR METROPOLIS KINO 3
KURAK GÜNLER BURNING DATS

21:00 UHR FRANKFURT/M.
MONSIEUR CLAUDE UND SEINE TÖCHTER

21:00 UHR AÇIK HAVA SINEMASI/OPEN AIR
GÜNEŞ THEATER

ÇAKALLARLA DANS 6
DANCING WITH THE SHAKERS 6



MUSIKALISCHE
HOMMAGE
AN YEŞİLÇAM
YEŞİLÇAM
FİLM MÜZİKLERİ

**ROCK
AROUND
THE
ORIENT**

LIVE IN CONCERT

**15. JUNI
20.00 UHR**



IT Internationales
Theater
Frankfurt
INTERNATIONALES
THEATER FRANKFURT
HANAUER LANDSTR. 5 - 7
(ZOO-PASSAGE),
60314 FRANKFURT/MAIN

Info&Ticket:
www.internationales-theater.de



SONNTAG
PAZAR

11.06.

16:30 UHR
WOLFSSCHLUCHT
AM WASSERTURM 12
63110 RODGAU

ERÖFFNUNGS- COCKTAIL AÇILIŞ KOKTEYLİ

MODERATOR:
YOSİ MİZRAHI
Schauspieler



EVENTLOCATION • HOTEL
WOLFSSCHLUCHT

EHRENPREISE



SERMIN HÜRMERİÇ



TAYFUN BADEMSOY



TAMER LEVENT

KONZERT:
TUNA
KİREMITÇİ



12.06.

MONTAG
PAZARTESİ

18:00 UHR
CINESTAR
METROPOLIS
KINO 5

ERÖFFNUNG AÇILIŞ

PREISVERLEIHUNG

ÖDÜL TÖRENİ

- Zuschauerpreis
- Dokumentarfilm-Wettbewerb
- Kurzfilm-Wettbewerb

ERÖFFNUNGSFILM

AÇILIŞ FİLMİ:

PRESTİJ MESELESİ

DIE FRAGE DES PRESTIGE

SUNUÇU:

YOSİ MİZRAHI

Schauspieler



Anmeldung Katılım:
info@turkfilmfestival.de



12.06.

MONTAG
PAZARTESİ

18:30 UHR
FILMFORUM
HÖCHST



BANA KARANLIĞINI ANLAT TELL ME ABOUT YOUR DARKNESS

Türkiye / Türkei 2022

Dram / Drama, 84 dk/Min. OmU, FSK: +13

Yönetmen / Regisseur: Gizem Kızıl

Oyuncular / Darsteller: Aslıhan Gürbüz,
Serpil Gül, Gizem Güçlü, Selim Can
Yalçın, Giray Altınok, Mehmet Yılmaz Ak

Der Film konzentriert sich auf das Leben einer Frau, die sich nach dem Tod ihres Mannes mit sich selbst und ihrem Mann konfrontiert ist. Veli Tanyeli stirbt an einem Herzinfarkt.

Als der Trauerprozess beginnt und Tanyeli vor ihrer Beerdigung ins Leichenhaus gebracht wird, kommen alle Konflikte ans Licht, die in der Familie verborgen geblieben waren. Nermin beginnt nach dem Tod ihres Mannes im Bestattungsinstitut/Waschhaus mit der Abrechnung seiner unglücklichen

Ehe und der vergangenen Jahre, in denen sie gefangen war. Die Auseinandersetzung der trauernden Frau mit ihrem Mann ist eigentlich eine Auseinandersetzung mit sich selbst – vor der sie seit Jahren davonläuft.

Bana Karanlığını Anlat, kocasının ölümünden sonra onunla ve kendisiyle yüzleşen bir kadının hayatına odaklanıyor. Veli Tanyeli, geçirdiği kalp krizi sonrası hayata veda eder. Cenaze işlemlerinin başlayıp, Tanyeli'nin defnedilmeden önce gasilhaneye getirilmesiyle birlikte, aile arasında gizli kalan tüm çatışmalar gün yüzüne çıkar. Nermin, içine hapsediği mutsuz evliliğinin ve geçmiş yılların hesaplaşmasını, eşinin ölümünden sonra gasilhanede yapmaya başlar. Acılı kadının kocası ile yüzleşmesi aslında yıllarca kaçtığı kendisiyle yüzleşmesidir.



12.06.

MONTAG
PAZARTESİ

20:30 UHR
CINESTAR
METROPOLIS
KINO 6

ERÖFFNUNGSFILM AÇILIŞ FİLMİ

PRESTİJ MESELESİ DIE FRAGE DES PRESTIGE

Türkiye / Türkei 2022

Dram, Biyografi / Drama, Biografie,

126 dk/Min. OmU, FSK: +12

Yönetmen / Regisseur: Mahsun Kırmızıgül
Oyuncular / Darsteller: Mahmut Kırmızıgül,
Engin Hepileri, Eser Yenenler, Aslıhan Güner

Das türkische Drama »Prestij Meselesi« von Mahsun Kırmızıgül behandelt eine musikalische Ära, in welcher der Produzent Hilmi Topaloğlu (Engin Hepileri) seinen Einfluss geltend machte und dadurch großes Prestige erlangte. Dabei war es 1989 erst sein Bruder Mustafa, der ihn auf die Idee brachte, Musikproduzent zu werden und die Firma *Nokta Music* zu gründen. Hilmi's erstes entdecktes Talent wird der Musiker

Haluk Levent, der in Istanbul auf der Straße singt, um zu überleben. Auch Mahsun Kırmızıgül, dessen Erfolg sich nach sechs Alben immer noch nicht eingestellt hatte, wird erst dank Hilmi zum Hit.

Mahsun Kırmızıgül imzalı Türk draması Prestij Meselesi, yapımcı Hilmi Topaloğlu'nun (Engin Hepileri) damgasını vurduğu ve büyük prestij elde ettiği bir müzik dönemini konu alıyor. 1989 yılında kendisine müzik yapımcısı olma ve Nokta Müzik şirketini kurma fikrini kardeşi Mustafa verdi. Hilmi'nin keşfetttiği ilk yetenek, hayatta kalabilmek için İstanbul sokaklarında şarkı söyleyen Haluk Levent olur. Altı albümden sonra hâlâ başarı gösteremeyen Mahsun Kırmızıgül, ancak Hilmi sayesinde meşhur olacaktır.



12.06.

**MONTAG
PAZARTESI**

**20:30 UHR
FILMFÖRUM
HÖCHST**



HORUZ DÖVÜŞÜ GAME BIRDS

Türkiye / Türkei 2022

Dram / Drama, 108 dk/Min. OmeU, FSK: +18

Yönetmen / Regisseur: Majid Panahi

Oyuncular / Darsteller: Ahmet Melih Yılmaz,
Gonca Vuslateri, Mehmet Usta, Ali Seçkiner
Alici, Rıza Akın

Der Film erzählt die Geschichte eines Kriegsphotografen, der Jahre später seinem Folterer begegnet und versucht, sich an ihm zu rächen. Zwei Jahre nach der Flucht aus einem IS-Gefängnis in Mossul ist ein einst erfolgreicher türkischer Kriegsphoto-

graf immer noch in Verwirrung. Er wird mit seinem ehemaligen Folterknecht konfrontiert, der ein viel größeres und gefährlicheres Geheimnis verbirgt als jede terroristische Verschwörung.

Musul'daki bir IŞİD hapisanesinden kaçtıktan iki yıl sonra, bir zamanlar başarılı olan bir Türk savaş fotoğrafçısı hâlâ yaşadıklarının etkisinden kurtulamamış, toparlanamamıştır. Herhangi bir terör komplotundan çok daha büyük ve tehlikeli bir sır saklayan eski işkenceciyle karşı karşıya kalır.



13.06.

**DIENSTAG
SALI**

**18:30 UHR
ELDORADO**

POTA THE HOOP

Türkiye / Türkei 2022

Dram / Drama, 86 dk/Min. OmeU, FSK: +6

Yönetmen / Regisseur: Ahmet Toklu

Oyuncular / Darsteller: Alp Akar, Bahar
Hacıbektasoğlu, Sibel Melek Arat

Ahmets Geschichte handelt davon, wie er eine Lösung für das Problem findet, dass es in seinem Viertel keinen Ort zum Basketballspielen gibt. Nachdem Ahmets Vater beschließt, nach Russland zu gehen und ihm kein Geld mehr schickt, beschließt Ahmet zu arbeiten. Da er in einem armen Viertel lebt, fängt er an, nach der Schule in einem luxuriösen und sicheren Supermarkt zu arbeiten. Ahmet verliebt sich in ein Mädchen namens Kezban und beschließt, Basketball zu spielen, als er ihr Interesse an Erhan sieht, der mit Basketballausrüstung zur Schule kommt. Doch es

gibt keinen Ort zum Basketballspielen in Ahmets Nachbarschaft. Um dieses Problem zu lösen, ergreift Ahmet Maßnahmen.

Semtinde basketbol oynayabileceği bir yer olmaması üzerine bu duruma bir çözüm bulmak için harekete geçen Ahmet'in hikâyesini konu ediyor. Ahmet, Rusya'ya giden babasının bir süredir para göndermemesi üzerine çalışmaya karar verir. Yoksul bir semtte yaşayan Ahmet, okuldan kalan zamanlarda lüks ve güvenli bir sitedeki markette çalışmaya başlar. Kezban adında bir kızdan hoşlanan Ahmet, onun okula basketbol eşyalarıyla gelen Erhan'a olan ilgisini görünce basketbol oynamaya karar verir. Ancak Ahmet'in yaşadığı yerde basketbol oynayabileceği bir alan yoktur. Bu durum üzerine Ahmet, bu engeli ortadan kaldırmak için harekete geçer.



13.06.

**DIENSTAG
SALI**

**20:30 UHR
ELDORADO**



BİRLİKTE ÖLECEĞİZ TOGETHER WE SHALL DIE

Türkiye, Almanya / Türkei, Deutschland 2021
Dram / Drama, 161 dk/Min. OmeU, FSK: +16
Yönetmen / Regisseur: Hakkı Kurtulus – Melike Saraçoğlu
Oyuncular / Darsteller: Su Kutlu, Özgür Emre Yıldırım, Nazlı Bulum, Tülay Günel, Süleyman Turan, Vedat Erincin

Mazhar kehrt nach Abschluss seines Studiums in Kanada nach Istanbul zurück. Während er um seine verstorbene Mutter

trauert, verliebt sich Mazhar in Ece – die gleichzeitig die Freundin seines besten Freundes Erman ist. Mazhar und Ece führen eine leidenschaftliche und zerstörerische Beziehung inmitten der Höhen und Tiefen der Stadt zugleich.

Mazhar, uzmanlığını Kanada'da tamamlamasının ardından İstanbul'a geri döner. Kaybettiği annesinin yasını tutan Mazhar, bu sırada en yakın arkadaşı Erman'ın da sevgilisi olan Ece'ye aşık olur. Mazhar ve Ece, şehrin iniş çıkışlarının ortasında tutkulu ve yıkıcı bir aşk yaşar.



13.06.

**DIENSTAG
SALI**

**20:30 UHR
DEUTSCHES
FILM MUSEUM**

16.06.

**FREITAG
CUMA**

**20:00 UHR
CINESTAR
METROPOLIS
KINO 3**

KURAK GÜNLER BURNING DAYS

Türkiye / Türkei 2022
Dram, Gerilim / Drama, Thriller 129 dk/Min.
OmdU, FSK: +16
Yönetmen / Regisseur: Emin Alper
Oyuncular / Darsteller: Selahattin Paşalı, Ekin Koç, Selin Yeninci, Erol Babaoğlu

Ein idealistischer Staatsanwalt namens Emre wird in das Dorf Yanıklar geschickt, das unter akutem Wassermangel leidet. Obwohl er von Bürgermeister Selim Bey und den Einwohnern respektiert wird, wird die Nutzung von Grundwasser verboten, was zu ernsthaften Problemen führt. Selim Bey plant ein großes Projekt, um unterirdische Gewässer mit der Stadt zu verbinden, aber er stößt auf heftigen Widerstand, besonders von Seiten Murat, der eine Lokalzeitung besitzt. Emre gerät in eine schwierige Situation, als er versucht, während der Kommunalwahlen unparteiisch zu bleiben und schließlich wird er in einen Teufels-

kreis aus Korruption, Homophobie sowie Lynchjustiz verwickelt. Der Film feierte seine Weltpremiere auf den Filmfestspielen von Cannes 2022 und wurde für die Queer Palm nominiert.

Genç ve idealist Cumhuriyet Savcısı Emre, şiddetli bir su ktlığıyla mücadele eden kırsal bir Türk köyüne gönderilir. Belediye Başkanı Selim Bey ve kasaba halkı tarafından saygıyla karşılanır. Yeraltı sularının çevre kurulları ve mahkemelere yasaklanması kentte ciddi bir soruna yol açıyor. Selim Bey, yer altı sularını büyük borularla şehre bağlayacak büyük projelerini gerçekleştirmeye çalışmaktadır. Ancak Selim, başta yerel bir gazete sahibi olan Murat olmak üzere ciddi bir muhalefetle karşılaşır. Yaklaşan yerel seçimlerde taraf olmamaya çalışan Emre, kendini seçim yolsuzlukları, homofobi ve linç kültüründen örümlü bir ağı içinde bulur.

Eleştirmenlerin ve izleyenlerin büyük beğenisini kazanan film, dünya prömiyerini 2022 Cannes Film Festivali'nde yaptı ve Kuir Palmiye'ye aday gösterildi.



14.06.

MITTWOCH
ÇARŞAMBA

18:30 UHR
FILMFORUM
HÖCHST



KAR VE AYI SNOW AND THE BEAR

Türkiye / Türkei 2021

Dram / Drama, 104 dk/Min. OmdU, FSK: +6
Yönetmen / Regisseur: Selcen Ergun Mehmet
Oyuncular / Darsteller: Merve Dizdar,
Saygın Soysal, Erkan Bektaş

Aslı, eine junge Krankenschwester, wird zum Zwangsdienst in eine Stadt eingeteilt, in der der Winter niemals sein Ende findet. Als Hasan, einer der Bewohner der Stadt, eines Nachts plötzlich verschwindet,

beginnen allerlei Gerüchte in der Stadt die Runde zu machen. In dieser chaotischen Umgebung findet sich Aslı inmitten von geheimen Partnerschaften und Misstrauen wieder.

Genç bir hemşire olan Aslı, mecburi hizmet için kışın bitmek bilmediği bir kasabaya atanır. Kasaba sakinlerinden olan Hasan, bir gece ansızın ortadan kaybolduğunda kasabada türlü dedikodular yayılmaya başlar. Bu kaos ortamında Aslı kendisini, sırt ortaklıklarının ve şüphenin içinde bulur.



14.06.

MITTWOCH
ÇARŞAMBA

19:00 UHR
HÖCHST-
ODENWALD

19:30 UHR
CINESTAR
METROPOLIS
KINO 7



BUĞDAY TANESİ WHEAT GRAIN

Türkiye / Türkei 2022

Dram / Drama, 120 dk/Min. OmdU, FSK: +13
Yönetmen / Regisseur: Doğan Ümit Karaca
Oyuncular / Darsteller: Yeliz Akkaya, Deniz Arna, Yusuf Aytekin, Erkan Bektaş

Inspiriert von der Geschichte des Abgeordneten Serkan Bayram erzählt es den Kampf eines behinderten Menschen. Serkan Bayram verlor als kleines Baby bei einem verheerenden Feuer in einem Weizenfeld seine Hände. Trotz zahlreicher Herausforderungen schaffte er es - zu überleben und wurde ein erfolgreicher Anwalt - der Mitglied zahlreicher zivilgesellschaftlicher Organisationen war und heute Mitglied des

türkischen Parlaments ist. Er ist auch ein vorbildlicher Ehemann und Vater. Durch seinen Kampf gegen Ungerechtigkeit und Diskriminierung gibt er Menschen mit Behinderungen Hoffnung.

Millevetkili Serkan Bayram'ın hikâyesinden esinlenilerek hazırlanan film, engelli bir bireyin mücadelesini anlatıyor. Serkan Bayram, henüz küçük bir bebekken buğday tarlasında çıkan elim yangında, ellerini kaybeder. Büyük mücadeleler vererek hayata tutunmayı başaran Serkan Bayram, bugün Türkiye Cumhuriyeti'nin Milletvekili, çok sayıda sivil toplum kuruluşunun üyeliğini yapmış başarılı bir avukat, örnek bir eş ve aile babasıdır. O, haksızlıklara ve ötekileştirilmeye karşı verdiği mücadele ile engelli insanlara umut olur.

14.06.

MITTWOCH
ÇARŞAMBA

20:30 UHR
FILMFORUM
HÖCHST

TURNA MİSALİ THE LAST BIRDS OF PASSAGE

Türkiye / Türkei 2021

Dram / Drama, 88 dk / Min. OmeU, FSK: +10

Yönetmen / Regisseur: İffet Eren – Berater Boz
Oyuncular / Darsteller: Sennur Nogaylar,
Necmettin Çobanoğlu, Timur Ökbeş,
Zeynep Elçin, Deniz Ceylan, Sercan Can

Mutter Gülsüm ist das maßgebliche Oberhaupt der Familie Aksak, einer der Sarkeçili Nomaden. Obwohl sie anfing, sich auf die Saisonwanderung vorzubereiten, waren ihre Familienmitglieder und andere Nomaden anderer Meinung als sie. Während Gülsüms Mann Cemal nun sesshaft werden wollte, will ihr Schwiegersohn Mustafa mit dem Traktor auswandern. Im Gegensatz zu ihnen bevorzugt Gülsüm die Auswanderung mit traditionellen Methoden. Nur ihr halbstarker Sohn Nurettin

und ihre Enkelin Elif unterstützen sie von ihrer Familie. Während sie versucht, ihre Familie zur Auswanderung zu überreden, hört Gülsüm Gerüchte, dass das Büro des Gouverneurs die Auswanderung verhindern wird. Aber sie ist fest entschlossen – auszuwandern – egal was passiert.

Gülsüm Ana, Sarkeçili yürüklerinden Aksak ailesinin otoriter aile reisidir. O, mevsimlik göç için hazırlıklara başlasa da aile üyeleri ve diğer yürükler ondan farklı düşüncededir. Gülsüm'ün kocası Cemal artık yerleşik hayata geçmek isterken damadı Mustafa ise traktörle göç etmeyi planlar. Onların aksine Gülsüm, geleneksel yöntemlerle göç etmekten yanadır. Ona ailesinden sadece yarım akıllı oğlu Nurettin ve torunu Elif destek olur. Ailesini göçe ikna etmeye çalışırken valiliğin göçü engelleyeceğine dair söylentiler işitir. Ancak o, ne olursa olsun göç etmeye kararlıdır.



15.06.

DONNERSTAG
PERŞEMBE

19:30 UHR

CINESTAR
METROPOLIS
KINO 4

ÖLÜMLÜ DÜNYA VERGÄNGLICHE WELT

Türkiye / Türkei 2018, Komedi, Aksiyon /

Komödie, Action, 105 dk / Min. OmeU

Yönetmen / Regisseur: Ali Atay
Oyuncular / Darsteller: Ahmet Mümtaz
Taylan, Alper Kul, Doğu Demirkol

Die achtköpfige, traditionell anatolische Familie Mermer, betreibt seit Generationen das Restaurant Anadolu Tad im Bahnhof von Haydarpaşa. Die Situation der bescheiden lebenden Familie ist dabei etwas kompliziert. Familie Mermer hütet seit ge-

raumer Zeit ein großes Geheimnis. Dieses mysteriöse Geheimnis darf auf keinen Fall auffliegen.

Nesiller boyunca Haydarpaşa Garı'nda işlerini yürüten ve Anadolu Tad Lokantası'nı işleten Mermer ailesi, 8 kişiden oluşan çok geniş ve geleneklerine bağlı bir Anadolu ailesidir. Kendi halinde, mütevazı, sade bir yaşamları olan bu insanların durumları biraz karışıktır. Bu Mermer ailesinin, uzun zamandır herkesten gizledikleri bir de sırları vardır. Bu esrarengiz sırrın, her ne pahasına olursa olsun açığa çıkmaması gerekmektedir.



15.06.

DONNERSTAG
PERŞEMBE

18:30 UHR
FILMFORUM
HÖCHST

KARANLIK GECE BLACK NIGHT

Türkiye / Türkei 2022

Dram / Drama, 114 dk/Min. OmdU, FSK: +18

Yönetmen / Regisseur: Özcan Alper

Oyuncular / Darsteller: Berkay Ateş, Pınar Deniz, Cem Yiğit Üzümoğlu, Sibel Kekilli

Ishak, der in einer Bergstadt lebt, ist ein junger Mann, der sich als Amateur für Musik interessiert.

Ishak wächst mit fünf Freunden auf, alle von ihnen haben unterschiedlichen Träume. Ishak verliebt sich in Sultan, das junge Mädchen aus dem Dorf. Doch der junge Mann kann Sultan nichts von seinen Gefühlen erzählen. Eines Tages wird ein gut aussehender junger Mann namens Ali als Beamter in dem Dorf eingestellt, in dem Ishak lebt. Seine Anwesenheit im Dorf lässt Ishak eifersüchtig werden. Nach einer

Weile verschwindet Ali plötzlich. Es gibt Gerüchte im Dorf, dass Ali bei der Jagd verschwunden sei. Ist Ali wirklich auf der Jagd verloren gegangen oder hat sein Verschwinden etwas mit Ishak und seinen Freunden zu tun?

Bir dağ kasabasında yaşayan İshak, amatör olarak müzikle ilgilenen genç bir adamdır. Farklı hayalleri olan beş arkadaşıyla büyüyen İshak, köyün genç kızı Sultan'a gönlünü kapmıştır. Ancak genç adam, Sultan'a hislerini söyleyemez. Bir gün Ali adında yakışıklı genç bir adam, İshak'ın yaşadığı köye memur olarak atanır. Onun köydeki varlığı İshak'ın kıskançlığa kapılmasına neden olur. Bir süre sonra Ali âniden ortadan kaybolur. Köyde Ali'nin av sırasında kaybolduğu söylentileri çıkar. Ali gerçekten avda mı kaybolmuştur, yoksa onun kaybolmasının İshak ve arkadaşlarıyla bir ilgisi var mıdır?



15.06.

DONNERSTAG
PERŞEMBE

20:30 UHR
FILMFORUM
HÖCHST

AGA AGA

Türkiye / Türkei 2021

Dram / Drama, 100 dk/Min. OmdU, FSK: +10

Yönetmen / Regisseur: Mevlüt Taşçı

Oyuncular / Darsteller: Tamer Cindoruk, Selim Tufan, Halil Özbek

Salim, Veysel und Şenol sind drei Brüder, die zusammenleben. Salim quält und erniedrigt seine Brüder und spart das Geld, das er mit Veysel zusammen verdient, auf seinem eigenen Konto. Veysel wird bald zur Armee gehen müssen, hat aber kein Geld, weil Salim alles behält. Şenol muss sich um die kranke Mutter kümmern und die Hausarbeit erledigen. Er wartet geduldig darauf, dass Salim heiratet, damit er die Schule wieder besuchen kann. Aber die

Braut verschwindet am Tag der Hochzeit. Veysel wartet auf Salim, um sein Geld zurückzufordern. Der Innenhof ihres Hauses wird zum finalen Showdown für 3 Brüder, deren Träume durch Ketten verbunden sind.

Salim, Veysel ve Şenol birlikte yaşayan üç kardeşdir. Salim kardeşlerini ezer, küçük düşürür ve Veysel'le birlikte kazandıkları parayı kendi hesabında biriktirir. Yakında askere gidecek olan Veysel'in parası yoktur, çünkü Salim her şeyi kendi hesabında tutar. Şenol hasta annesine bakmak ve ev işlerini yapmak zorundadır. Salim evlenene kadar sabırla bekler, böylece okula geri dönebilir. Ancak gelin düğün gününde ortadan kaybolur. Veysel parasını geri istemek için Salim'i bekler. Hayalleri zincirlerle birbirine bağlı olan 3 kardeş için evlerinin avlusunu son bir hesaplaşma alanı olacaktır.



15.06.

DONNERSTAG
PERŞEMBE

21:30 UHR
CINESTAR
METROPOLIS
KINO 4



ÇİLINGİR SOFRASI NIGHT IN FOUR PARTS

Türkiye / Türkei 2022
Dram / Drama, 60 dk/Min. OmU, FSK: +18
Yönetmen / Regisseur: Ali Kemal Güven
Oyuncular / Darsteller: Ahmet Rifat Şungar,
Barış Gönönen, Adnan Devran

Emir Can und Yusuf Efe, die schon in der Schule befreundet waren, treffen sich nach Jahren, in denen sie getrennte Wege gegangen sind, am Tisch eines Schlossers wieder. Als zwei alte Freunde in das Leben des an-

deren eintreten, stellen sie fest, dass sie an einem Ort, der frei von toxischer Männlichkeit ist, ganz unterschiedliche Geschichten haben können.

Okul arkadaşı olan Emir Can ve Yusuf Efe, farklı yollara savrulduktan yıllar sonra Beyoğlu'nda bir çilingir sofrasında yeniden bir araya gelir. İki eski dost birbirlerinin hayatına girdikçe, özgür ve erkeksi baskuların olmadığı bir yerde, bambaşka hikâyelerinin olabileceğini fark eder.



16.06.

FREITAG
CUMA

20:30 UHR
OPEN AIR
GÜNES
THEATER

ÇAKALLARLA DANS 6 DANCING WITH THE SHAKERS 6

Türkiye / Türkei 2022
Komedi / Komödie, 116 dk/Min. OmdU, FSK: +16
Yönetmen / Regisseur: Murat Şeker
Oyuncular / Darsteller: Şevket Çoruh, İlker Ayryk, Timur Acar, Murat Akkoyunlu

Gökhan, Servet, Necmi und Hikmet haben sich als „Die Schakale“ einen Namen gemacht und verdienen ihr Geld am liebsten über möglichst kurze Wege. Doch ihre Abenteuer haben ihren Preis. Sie verlieren ihre Jobs und können sich ihren ausschweifenden Lebensstil nicht mehr leisten. Doch Fatmas Schwester Manolya könnte ihre Rettung sein. Sie lädt die Schakale und ihre Schwester auf die griechische Insel Kos ein, auf der Manolya ihre vierte Ehe eingehen wird. Allerdings hat die Sa-

che einen Haken: Sie müssen die Flug- und Übernachtungskosten selber zahlen! Doch die Freunde wollen sich dieses Ereignis nicht entgehen lassen und so beginnt eine abenteuerliche Reise.

Gökhan, Servet, Necmi ve Hikmet kendilerine "Çakallar" adını vermişlerdir ve paralarını en kısa yoldan kazanmayı tercih ederler. Ancak maceralarının bir bedeli vardır. İşlerini kaybederler ve artık abartılı yaşam tarzlarını karşılayamazlar. Ancak Fatma'nın kardeşi Manolya bir çözüm bulacaktır. Çakalları ve kız kardeşini, Manolya'nun dördüncü evliliğini yapacağı Yunanistan'ın Kos adasına davet eder. Fakat bir sorun vardır: Uçak ve konaklama masraflarını kendileri karşılamak zorundadır. Her şeye rağmen Çakallar bu etkinliği kaçırmak istemezler ve böylece maceralı bir yolculuk başlar.

11.06.

SONNTAG
PAZAR

20:30 UHR
FILMFORUM
HÖCHST



DAŞ LEHRERZIMMER ÖĞRETMENLER ODASI

Deutschland / Almanyada 2023
Drama / Dram, 98 Min./dk, FSK +12
Regisseur: Ilker Çatak
Darsteller: Leonie Benesch, Michael
Klammer, Rafael Stachowiak,
Anne-Kathrin Gummich

Carla Nowak, eine engagierte Sport- und Mathematiklehrerin, tritt ihre erste Stelle an einem Gymnasium an. Im neuen Kollegium fällt sie durch ihren Idealismus auf. Als es an der Schule zu einer Reihe von Diebstählen kommt und einer ihrer Schüler verdächtigt wird, beschließt sie, der Sache eigenständig auf den Grund zu gehen. Zwischen empörten Eltern, rechthaberischen Kollegen und angriffslustigen Schülern versucht Carla

zu vermitteln, wird dabei jedoch schonungslos mit den Strukturen des Systems der Schule konfrontiert. Je verzweifelter sie sich bemüht – alles richtig zu machen – desto mehr droht die junge Lehrerin daran zu zerbrechen.

Kendini işine adanmış bir spor ve matematik öğretmeni olan Carla Nowak, ilk işine bir lisede başlar. Yeni kolejde idealizmi nedeniyle öne çıkar. Okulda bir dizi hırsızlık meydana geldiğinde ve öğrencilerinden birinin şüphelenilmesi üzerine, konuyu kendi başına araştırmaya karar verir. Carla, öfkeli ana-babalar, otoriter meslektaşları ve kavgacı öğrenciler arasında arabuluculuk yapmaya çalışır. Ancak her şeyi doğru yapmaya ne kadar uğraşsa da okul sisteminin acımasızca kurallarıyla karşı karşıya kalır, çaresizdir.



13.06.

DIENSTAG
SALI

18:30 UHR
FILMFORUM
HÖCHST

SCHWARZKOPF KARA KAFKA

Deutschland, Türkei/Almanyada, Türkiye 1979
Drama / Dram, 79 Min, FSK +12
Regisseur: Korhan Yurtsever
Darsteller: Betül Aşçıođlu, Savaş Yurttaş, Cüneyt Kaymak, Özlem Güler, Macit Flordun

Der türkische Metallarbeiter Cafer holt seine Familie aus dem Dorf nach Deutschland. Er ist überzeugt, dass Deutschland das Land der unbegrenzten Möglichkeiten ist und die Familie aus der Armut gerettet wird. Das neue Leben bringt jedoch viele Schwierigkeiten und Unerwartetes mit – seine Frau engagiert sich in der Frauenbewegung und verändert sich durch den

Einfluss befreundeter Genoss*innen äußerlich und mental. Dabei ist ihr älterer Sohn einsam und will nicht in die Schule. Die Tochter muss hingegen zu Hause bleiben und sich um ihren neugeborenen Bruder kümmern.

Cafer isimli Türk metal işçisi ailesini köyden Almanyada'ya getirir. Almanyada'nın sınırsız imkânlar ülkesi olduğuna inanan Cafer, ailesini yoksulluktan kurtaracağına inanır. Ancak yeni hayat birçok zorluk ve beklenmedik durumlar getirir. Eşi kadının hareketinde aktif olur ve arkadaşları tarafından dış görünüşü ve ruhsal olarak değiştirilir. Büyük ođlu yalnızdır ve okula gitmek istemez. Kızı evde kalarak yeni doğan kardeşine bakmak zorundadır.



13.06.

DIENSTAG
SALI

18:30 UHR
DEUTSCHES
FILM MUSEUM

TREFFER NİŞANCI

Deutschland / Almanya 1984
Drama / Dram, 110 Min, FSK +16
Regisseur: Dominik Graf
Darsteller: Maximilian Wigger, Dietmar Bär,
Tayfun Bademsoy, Barbara Rudnik, Beate Finckh

Albi, Tayfun und Franz sind dicke Freunde und teilen ihre Leidenschaft für Motorräder. Doch das ist ein teures Hobby – und die Bank drängt auf die Rückzahlung der Raten. Albi und Tayfun arbeiten in einer Autowerkstatt. Es gelingt ihnen, Franz als Verkäufer unterzubringen, damit er mit der Kreditzahlung nicht in Verzug gerät. Als Meister Bichler stirbt, übernimmt sein Sohn die Werkstatt und entlässt sie allesamt. Die drei leihen sich Geld bei Chris und merken es zu spät, dass sie an einen brutalen Kredithai geraten sind. Sie schmieden einen Plan, durch einen fingierten Autounfall an Geld der Versicherung zu

kommen. Doch es kommt ganz anders als gewollt: Franz stirbt bei dem Unfall tragisch – und die Zahlung der Versicherung bleibt dabei aus

Albi, Tayfun ve Franz, ortak tutkuları motosiklet olan çok iyi üç arkadaştır. Fakat bu tutkuları çok masraflı olduğu için altından kalkmakta zorlanırlar. Banka ise, taksitlerin geri ödenmesi için sürekli baskı yapar. Albi ve Tayfun bir oto tamirhanesinde çalışmaktadırlar. Kredinin geri ödenmesinde temerrüde düşmemesi için Franz'ı tamirhaneye satıcı olarak yerleştirirler. Ne var ki Usta Bichler ölünce oğlu atölyeyi devralır ve hepsini kovar. Üç kafadar, son çare olarak Chris adlı birinden borç para alır. Ne yazık ki acımasız bir teveciyle karşılaşmalarını çok geç fark ederler. Bir çıkar yol bulmaya çalışırlarken sahte bir araba kazasından sigorta parası almak için bir plan geliştirirler. Ancak Franz kazada ölür ve sigorta şirketi ödeme yapmaz.



13.06.

DIENSTAG
SALI

20:30 UHR
FILMFORUM
HÖCHST



IM TOTEN WINKEL KÖR NOKTADA

Deutschland / Almanya 2023
Drama, Thriller / Dram, Gerilim, 117 Min, FSK +16
Regisseurin: Ayşe Polat
Darsteller: Katja Bürkle, Ahmet Varlı, Çağla Yurga, Aybi Era, Maximilian Hemmersdorfer

Im Nordosten der Tükei hält sich gerade ein deutsches Filmteam auf, um dort einen Dokumentarfilm zu drehen. Dabei werden sie hautnah Zeuge eines Rituals, das eine Frau immer wieder durchführt, um so die Erinnerung an ihren verschollenen Sohn aufrechtzuerhalten. Die kurdische Übersetzerin Leyla ist gleichzeitig auch das Kindermädchen der kleinen Melek. Als das Mädchen von einer mysteriösen Macht

heimgesucht zu werden scheint, schlägt ihr Vater Zafer Alarm. Er arbeitet für eine zwielfältige Organisation und ist somit hin- und hergerissen – und das zwischen der Loyalität zu seinem Arbeitgeber und der Angst um seine Familie.

Bir Alman film ekibi bir belgesel çekmek için Türkiye'nin kuzeydoğusuna gider. Burada bir kadının kayıp oğlunun anısını yaşatmak için defalarca gerçekleştirdiği bir ritüele tanık olurlar. Kürtçe tercüman Leyla aynı zamanda küçük Melek'in dadıdır. Kıza gizemli bir güç musallat olmuş gibi görününce babası Zafer gelecek tehlikelerin farkına varır. Tehlikeli bir organizasyon için çalışırken, işverenine sadakat ve ailesi için korku arasında kalır.

11.06.

SONNTAG
PAZAR

16:00 UHR
EINLASS: 15:30 UHR
MÜHLHEIM

VERANSTALTUNGSSAAL DER ARBEITERWOHLFAHRT Fährstraße 2, 63165 Mühlheim am Main

SANDSTERN KUM YILDIZI

Deutschland, Luxemburg, Belgien /
Almanya, Lüksemburg, Belçika 2017
Drama / Dram, 88 dk/Min. FSK +6
Yönetmen / Regisseur: Yilmaz Arslan
Oyuncular / Darsteller: Roland Kagan
Sommer, Taies Farzan, Hilmi Sözer

Oktay ist in der Türkei aufgewachsen und bereits zwölf Jahre alt, als ihn seine

Eltern nach Deutschland holen. Da er die Sprache nicht kennt, muss er eine Grundschulklasse besuchen. Als seine mit Drogen dealende Mutter verhaftet wird, landet er in einem Behindertenheim und wird mit dem HI-Virus infiziert. So irritierend wie die Rahmen-erzählung über einen Beduinen ist der ganze Film.

Aus der türkischen Provinz wird der 12-jährige Oktay in die pulsierende Bundesrepublik der 80er Jahre kata-

puliert.

Er kann die Sprache nicht, seine Eltern kennt er kaum – keine optimalen Voraussetzungen für einen jungen Menschen, der das Leben liebt. Aber Oktay lässt sich nicht unterkriegen – auch von den Nackenschlägen – die das Schicksal für ihn bereithält.

Türkiye’de büyüyen Oktay, ailesi onu Almanya’ya getirdiğinde henüz on iki yaşındadır. Dil bilmediği için ilkokul seviyesinde devam etmek zorundadır. Uyuşturucu ticareti yapan annesi tutuklandığında, Oktay engelliler yurduna yerleştirilir. Orada HIV virüsü kapar. 12 yaşındaki Oktay, Türkiye’nin taşrasından 1980’lerin hareketli Federal Cumhuriyeti’ne gönderilir. Dil bilmiyor ve ailesini neredeyse hiç tanımıyor. Hayatı seven bir genç için ideal olmayan koşullar içindedir. Ancak Oktay, kaderin ona hazırladığı darbeler karşısında ezilerek yenilmeye razı değildir.

Film, bir çocuğun gözünden dünyamıza duyarlı bir bakış atmayı başardığı gibi hayatın güzel ve çirkin yanlarını da bize gösteriyor.

13.06.

DIENSTAG
SALI

19:00 UHR
EINLASS: 18:30 UHR

RÖDERMARK

MERZWERKRAUM HALLE URBERACH, Am Schellbusch 1, 63322 Rödermark

ORAY

Deutschland / Almanya 2018
Drama / Dram, 97 dk / Min. FSK +13
Yönetmen / Regisseur: M. Akif Büyükatay
Oyuncular / Darsteller: Zeyhun Demirov,
Deniz Orta, Cem Göktas

Oray, ein junger Muslim aus Hagen, sagt zu seiner Frau Burcu dreimal das Wort „Talâq“, die islamische Scheidungsformel. Über die Konsequenzen seines Handelns informiert ihn schließlich der Imam seiner Heimatgemeinde: Oray muss sich erst einmal für drei Monate von Burcu trennen. Er beschließt, kuzerhand nach Köln zu gehen und die Beziehungspause für einen Neuanfang zu nutzen. In Köln findet er auf einem Trödelmarkt arbeitet und bringt sich in der Gemeinde von Imam Bilal ein. Die Pause tut Oray gut, was auch Burcu bei einem Überraschungsbesuch bemerkt. Beide stellen fest, dass sie sich immer noch lieben und zeigen sich bereit – ihre Ehe fortzusetzen. Laut Bilal ist das allerdings keine Option, denn der Kölner Imam vertritt

eine strengere Auslegung des islamischen Rechts: Durch das dreimalige Aussprechen von „Talâq“ sei die Ehe nicht nur unterbrochen, sondern bereits endgültig geschieden.

Hagen’li genç bir Müslüman olan Oray, karısı Burcu’ya İslamî boşanma formülü olan "talâk" kelimesini üç kez söyler. Yaşadığı mahallenin imamı sonunda ona eylemlerinin sonuçlarını bildirir: Oray önce Burcu’dan üç aylığına ayrılmalıdır. Daha fazla uzatmadan Köln’e gitmeye ve ilişkisindeki bu arayı yeni bir başlangıç yapmak için kullanmaya karar verir. Bir bit pazarında iş bulur ve İmam Bilal’in (Cem Göktas) cemaatine dahil olur. Bu ara Oray’a iyi gelir ve Burcu da sürpriz bir ziyaret sırasında bunu fark eder. Her ikisi de birbirlerini hâlâ sevdiğini fark eder ve evliliklerini devam ettirmek için istekli olduklarını gösterirler. Ancak Bilal’e göre bu bir seçenek değildir, çünkü Köln imamı İslam hukukunun daha katı bir yorumunu savunmaktadır. Üç kez "talâk" demekle evlilik sadece kesintiye uğramakla kalmaz, aynı zamanda kesin olarak boşanmışlık ifade etmektedir.



14.06.

**MITTWOCH
ÇARŞAMBA**

**19:00 UHR
DIETZENBACH**



MAIN KINO D IM CAPITOL (Bürgerhaus), Europaplatz 3, 63128 Dietzenbach

USERE KOOPERATIONSPARTNER:
**KREISAUSLÄNDERBEIRAT OFFENBACH UND
AUSLÄNDERBEIRAT DIETZENBACH**



DER LIEBESBAUM SEVGİ AĞACI

Deutschland / Almanya 2017
Drama / Dram, 79 Min. FSK +13
Regisseur: Haydar Izgi

Darsteller: Rajvir Alexander Johnston,
Julia Thielert, Olivia Klemke

Der Deutschtürke Kerim zieht neu nach Hannover und will sich in seiner neuen Heimat einleben. Dabei lernt er Maria kennen und verliebt sich in sie, die allerdings aufgrund von Vorurteilen kein Interesse an Kerim hat. Kerim ist von Marlas Ablehnung zwar bedrückt, widmet sich aber dennoch seinem neuen Herzensprojekt: Er gründet

eine Partei und stellt sich als Bürgermeister zur Wahl. Bei einer Wahlkampfrede begegnet er Marla dann schließlich erneut – die mittlerweile ihren Fehler eingesehen hat...

Bir Alman Türkü olan Kerim Hannover'e taşınır ve yeni evine yerleşmek ister. Bu süreçte Marla ile tanışır ve ona aşık olur, ancak Marla önyargıları nedeniyle Kerim ile ilgilenmez. Kerim, Marla'nun reddinden dolayı depresyona girer de, yine de kendini yeni kalbinin projesine adar. Bir parti kurar ve belediye başkanı olarak seçilmek için aday olur. Bir kampanya konuşması sırasında nihayet Marla ile tekrar karşılaşır. Marla bu sırada hatasını anlamıştır...



15.06.

**DONNERSTAG
PERŞEMBE**

**19:00 UHR
EINLASS: 18:30 UHR
RODGAU**



SOZIALZENTRUM NIEDER -RODEN Puisseauplatz 3, 63110 Rodgau

180° - WENN DEINE WELT PLÖTZLICH KOPF STEHT

Schweiz / İsviçre 2010
Drama / Dram, 96 dk/Min. FSK +13
Yönetmen / Regisseur: Cihan İnan
Oyuncular / Darsteller: Christopher Buchholz, Sophie Rois, Michael Neuenchwander

Völlig unterschiedliche Menschen werden innerhalb von 24 Stunden mit einer Extremsituation konfrontiert, bei der sich ihre Schicksale miteinander verwickeln.

Dabei beginnen zwei Teenager ihre ersten schüchternen Flirtversuche, eine türkische Familie muss sich zwischen den Kulturen zurechtfinden, ein Ehepaar lebt sich auseinander, zwei Nachtschwestern befinden sich am Beginn ihrer Schicht und ein Beamter beginnt einen Amoklauf.

Tamamen farklı insanlar, 24 saat içinde kaderleri birbirine dolanacak aşırı bir durumla karşı karşıya kalacaklardır. İki genç çocuk ilk çekingen flört denemelerini yaparken, Türk bir aile, kültürler arasında kendilerine yer bulmaya çalışır. Bir çift birbirlerinden uzaklaşır, iki gece hemşiresi nöbetlerinin başlangıcında ve bir memur bir saldırdı başlatır.



15.06.

DONNERSTAG
PERŞEMBE

19:00 UHR
EINLASS: 18:30 UHR
EINTRITT: 5,00 €
OFFENBACH

IM HAUS DER STADTGESCHICHTE, STADT OFFENBACH AM MAIN – BERNARDBAU, Herrnstraße 61

NO LAND'S SONG FRAUEN IM IRAN KÄMPFEN FÜR EIN KONZERT

Deutschland / Almanya 2016
Dokumentation, Musik / Belgesel, Müzik
85 dk/Min. FSK: +6

Yönetmen / Regisseur: Ayat Najafi
Oyuncular / Darsteller: Sara Najafi, Parvin
Namazi, Sayeh Sodeyf

Seit der Islamischen Revolution von 1979, mit der Ajatollah Ruhollah Chomeini ein repressives, antiwestliches Regime etablierte, müssen Frauen im Iran eine Reihe massiv einschränkender Gesetze ertragen. Sie sind z. B. ihren Ehemännern zu Gehorsam verpflichtet und dürfen öffentlich vor Männern nicht als Solistinnen singen. Doch mit dem Gesangsverbot will die junge Komponistin Sara Najafi brechen – sie beschließt, ein kleines Konzert mit Sänge-

rinnen zu organisieren. Dafür lädt sie auch drei französische Musikerinnen ein: Elise Caron, Jeanne Cherhal und Emel Mathlouthi. Damit ist die Hoffnung verbunden, eine kulturelle Brücke in Richtung Europa zu schlagen.

Ayetullah Ruhullah Humeyni'nin baskıcı ve Batı karşıtı bir rejim kurduğu 1979 İslam Devrimi'nden bu yana İran'daki kadınlar bir dizi büyük kısıtlayıcı yasaya katlanmak zorunda kalmıştır. Örneğin, kocalarına itaat etmek zorundalar ve erkeklerin önünde solist olarak şarkı söylemelerine izin verilmez. Ancak genç besteci Sara Najafi şarkı söyleme yaşağını kırmak ister ve kadın şarkıcılarla küçük bir konser düzenlemeye karar verir. Ayrıca üç Fransız müzisyeni de davet eder: Elise Caron, Jeanne Cherhal ve Emel Mathlouthi. Amacı Avrupa'ya doğru kültürel bir köprü kurmaktır.



16.06.

FREITAG
CUMA

21:00 UHR
EINLASS: 20:00 UHR
FRANKFURT/M.

OPEN AIR, MARTIN LUTHER KING PARK

MONSIEUR CLAUDE UND SEINE TÖCHTER

Frankreich / Fransa 2014
Komödie / Komedi, 97 dk/Min. FSK: +6
Yönetmen / Regisseur: Philippe de Chauveron
Oyuncular / Darsteller: Christian Clavier,
Chantal Lauby, Ary Abittan

Claude und Marie Verneuil sind ein wohlhabendes, leicht konservatives katholisches Ehepaar in der französischen Provinz. Sie haben vier attraktive Töchter. Für die jungen Frauen können sich die Verneuils nichts Schöneres vorstellen, als dass diese von Männern mit den Attributen "attraktiv, französisch, männlich" gehehlicht werden. Doch Tochter Ségolène heiratet den Chinesen Chao, Isabelle den Muslim Rachid und Odile den Juden David – da hängt der familiäre Hausseggen der Verneuils gewaltig schiefl! Wenigstens ist ihre jüngste Tochter Laure mit einem französischen Katholiken zusammen. Doch als die-

ser zum ersten Abendessen vorbei kommt, reißt den besorgten Eltern der Geduldsfaden: Charles ist schwarz. Claude und Marie geben ihre Töchter aber nicht so einfach auf. Sie nutzen die Hochzeitsvorbereitungen, um die unerwünschten Beziehungen zu sabotieren...

Claude ve Marie Verneuil Fransa'nın taşrasında yaşayan varlıklı, biraz muhafazakâr Katolik bir çifttir. Dört çekici kızları vardır. Verneuiller genç kadınlar için "çekici, Fransız, erkeksi" niteliklere sahip erkeklerle evlenmelerinden daha iyi bir şey düşünmezler. Ancak kızları Ségolène Çinli Chao, Isabelle Müslüman Rachid ve Odile Yahudi David ile evlenir. Verneuillerin aile durumu çok dengesizdir. En azından en küçük kızları Laure bir Fransız Katolik ile birlikte. Ancak ilk akşam yemeğine geldiğinde, endişeli ebeveynlerin sabrı tükenir: Charles siyahıdır. Ancak Claude ve Marie kızlarından o kadar kolay vazgeçmezler. Düğün hazırlıklarını, istenmeyen ilişkiyi sabote etmek için kullanırlar...

UNSERE
KOOPERATIONSPARTNER:

AK MIGRATION
OFFENBACH



Haus Stadtgeschichte
Offenbach am Main



Diakoniewerk
Diakonisches Werk
für Frankfurt
und Offenbach

Kulturnetz Frankfurt a.M.
Initiative für Kultur und Bildung



13.06.

DIENSTAG
SALI

18:00 UHR
CINESTAR
METROPOLIS
KINO 7

EMMA EMMA

Dokumentarfilm / Belgesel
Türkiye / Türkei, 46 dk/Min.
Yönetmen / Regisseurin:
Merve Kuş Mataracı

Als Emma Schülerin eines Gymnasiums in England ist, flieht sie und ihre Freundin von der Schule zu einer Hochzeit. Diese Flucht ändert ihr Schicksal, als sie sich in Mehmet verliebt, einen Türken, den sie auf der Hochzeit gesehen hat.

Als Mehmet, ein illegaler Einwanderer, abgeschoben wird, folgt Emma ihm in die Türkei. Sie lebt mit Mehmet und ihren 8 Kinder im Dorf Sarılar.

Emma konzentriert sich auf den Kampf, eine ausländische Frau und Mutter im Kreislauf finanzieller

Schwierigkeiten zu sein und sich gleichzeitig an das Leben anzupassen. Der Dokumentarfilm erzählt über das Leben von Emma, einer englischen Frau, die in ihrem türkischen Dorf Vieh züchtet und Landwirtschaft betreibt, und von ihrer inspirierenden "tiefen Verbindung" zur Natur.

Emma İngiltere'de bir lise öğrencisiyken o ve kız arkadaşı okuldan bir düğüne kaçarlar. Bu kaçış, düğünde gördüğü Türk Mehmet'e aşık olunca kaderi değişir. Kaçak bir göçmen olan Mehmet sınır dışı edildiğinde, Emma onu Türkiye'ye kadar takip eder. Mehmet ve 8 çocuğuyla Sarılar köyünde yaşayan Emma IŞIK, bir yandan hayata uyum sağlarken bir yandan da maddî sıkıntılar döngüsünde yabancı bir kadın ve anne olma mücadelesine odaklanır. Belgesel hayvançılık ve tarımla uğraşan İngiliz Emma'nın Türkiye'deki köyünde hayatını ve doğayla kurduğu ilham verici 'derin bağı' konu almaktadır.



16.06.

FREITAG
CUMA

19:30 UHR
CINESTAR
METROPOLIS
KINO 4



KAF KAF

Dokumentarfilm / Belgesel
Türkiye / Türkei, 65 dk/Min.
Yönetmen / Regisseur: Metin Dağ

Es ist der 19. August des Jahres 1966. Die Ruhe hier in der alten Erde wurde für 30 Sekunden unterbrochen. 30 Sekunden, die Jahrzehnte das Schicksal der Menschen verändern werden. Die Dorfbewohner laufen vor dem Ungewissen, dem Erdbeben schreiend weg. Man hört die Worte "Kaf Kaf" hintereinander. Die Geschreie der Menschen vermischen sich mit dem Ungeheuren aus der Erde. Ohrenbetäubend. Die Häuser stürzen ein, Körper werden

unter Schutt und Asche begraben, Schlangeninvasion, Bienenangriffe, kein Trinkwasser, Durst und ein grosser Schmerz. Varto ist zerstört.

1966 yılında Varto, 19 Ağustos günü, depremle sarsılır. Otuz saniye süren depremin bilinmezliği ile çığlıklar eşliğinden kaçan köylülerin ağzından "Kaf Kaf" kelimeleri dökülür. Yıkılan Varto'da hayatta kalanlar, dünyanın dört bir yanına göç ederek trajik yaşamlarına devam etmeye çalışır. Belgeselde, hayatlarının değişmesine neden olan depremi yaşayan ve yaşadıkları acının izini bir ömür taşıyan insanların hayatına odaklanılıyor.

VERYÜZÜNDEKILER THOSE ON EARTH

Yönetmen / Regisseur: Harun Yol

Die Gemeinde öffnet ein Gebiet, welches vor 20-30 Jahren ein Friedhof war, für die Bebauung. In der Zeit der starken Abwanderung aus dem Dorf in die Stadt begannen die Menschen, Häuser auf dem Friedhofsgelände zu bauen. Aber niemand rührt die Gräber dort an. Die Gräber werden von allen respektiert und ein Grab wird neben jedem gebauten Haus oder im Garten hinterlassen. Die Nachbarschaft wird zu einem Ort, an dem die Unterirdischen und die Unterirdischen zusammenleben.

20-30 yıl önce belediye mezarlık olan bir alanı imar için açar. Köyden kente göçün yoğun olduğu dönemde insanlar mezarlık alanına ev yapmaya başlarlar. Ama oradaki mezarlara kimse dokunmaz. Mezarlara herkes saygı duyar ve yapılan her evin bitişiğinde veya bahçesinde bir mezar kalır. Mahalle, yerin altındakilerin ve üstündekilerin bir arada yaşadığı bir yer haline gelir.

SORUMLU THE CUSTODIAN

Yönetmen / Regisseur: Mehmet Fatih Güden

Warum kann nicht jeder von uns so sein wie Mehmet Çoban...

Nach der Deportation der Armenier 1915 wurden Tausende von Klöstern und Kirchengebäuden, die das armenische Volk in Anatolien zurückgelassen hatte, über 100 Jahre lang geplündert und zerstört.

Der Film erzählt die Geschichte von Mehmet Çoban, dem Imam der Dorfmoschee, der das 1400 Jahre alte armenische Kloster Varakavank im Dorf Bakračlı in der Provinz Van in seit 40 Jahren nach

dem Willen seines Vaters ehrenamtlich schützt.

Neden hiçbirimiz Mehmet Çoban gibi olamıyoruz...

1915 Ermeni tehcirinden sonra Anadolu'da Ermeni halkının geride bıraktığı binlerce manastır ve kilise yapısı 100 yılı aşkın bir süredir yağmalanmakta ve yıkılmaktadır.

Bu filmde, Van ili Bakračlı köyündeki 1400 yıllık Varakavank Ermeni manastırını babasının vasiyeti üzerine 40 yıldır gönüllü olarak koruyan köy camii imamı Mehmet Çoban'ın hikâyesi anlatılıyor.

METAMAZON METAMAZON

Yönetmen / Regisseur: Can Adiloğlu

Canan, die positiv auf Krebs getestet wurde, während sie noch im Ausland lebte, kehrt dringend in die Türkei zurück. Sie bereut alles, was sie in ihrem Leben verpasst hat und beschließt – das aufzugeben – was ihr noch übriggeblieben ist. Nach überstandenen Behandlungen und Operationen gründet sie den Verband „Metastatic Breast Cancer Association“, um diese kompliziertere und weniger bekannte Krankheit als Brustkrebs im Frühstadium anzugehen. Frauen, die mit dieser schwer auszusprechenden Krankheit zu kämpfen haben, verwendet bzw. definiert der Verband den Begriff „METAMAZON“; eine Wortkombination bzw. ein Kofferwort, welches sich aus dem des Krankheitsbegriffes „MET“ und aus dem Begriff der Mythologie der kämpfenden Amazonas-Frauen, die die Brustscheiden als Waffen benutzten, zusammensetzt.

„Metamazons“ sind Frauen, die sich fest an das Leben festhalten, kämpfen und sagen: „Ich liebe meinen Krebs!“ – anstatt es zu verlassen!

Yurt dışında yaşarken kanser teşhisi konan Canan, acilen Türkiye'ye döner. Hayatta ötedediği her şeyden pişmanlık duyar ve sahip olduklarından vazgeçmemeye karar verir.

Tedaviler ve ameliyatları atlattıktan sonra, erken evre meme kanserlerine göre çok daha komplike ve az bilinen bu hastalığı ele almak için Meta-statik Meme Kanseri Derneği'ni kurar. Dernek, çaresizlik içinde bu hastalıkla mücadele eden kadınlar için, Metastatik'in "MET"i ile mitoloji-deki savaşçı kadınlar "AMAZON"ları birleştirerek türettikleri METAMAZON terimini kullanmaya başlar. Metamazonlar "kanseri mi seviyorum" diyebilen ve hayata sıkı sıkı sarılan, mücadele eden, kadınlardır.

MMK hastalığında 5 yıl hayatta kalabilme oranı sadece %20'yi ken, Canan'ın olağan dışı hastalıkla yaşadığı 7'den 11. yılına kadar rengarenk hayatı, hastalık süreci ve ilişkileri. Olaylar tamamen hasta beklentisi ve gözünden anlatılmaktadır.

DİNAMO MESKEN DİNAMO MESKEN

Yönetmen / Regisseur:

Ahmet Karanfil - Yusuf Anavatan

In der 1960er Jahren wurden im Stadtteil Ertuğrulgazi von Bursa Massenwohnungen gebaut. Dieses Viertel, in dem vor allem Angestellte und Arbeiter des öffentlichen Dienstes leben, ist als "Mesken" bekannt. Mit der Gründung des Bildungsinstituts in der Nähe von Mesken wurde die Linke in dem Bezirk dominant.

In jenen Jahren, als politische Rivalitäten und Konflikte Druck erzeugten, überforderten die Verhaftungen und Todesfälle bei Mesken die Mannschaft und die Spieler. Der Club wurde 1982 aus politischen Gründen aufgelöst. Vereinsmitglieder und Mitglieder wurden inhaftiert und verfolgt. Nach dem Putsch von 1982 hören wir von denen,

die diese Zeit miterlebt haben, von den massiven Auswirkungen des Militäregimes, die sowohl den Bezirk als auch das Team betrafen.

1960'lı yıllarda Bursa'nın Ertuğrulgazi semtinde toplu konutlar yapılır. Daha çok kamu çalışanlarının ve işçilerinin yaşadığı bu semt "Mesken" olarak biliniyor. Mesken yakınlarında Maarif Enstitüsü'nün kurulmasıyla ilçede solculuk hâkim olur.

Siyasi çekişme ve çekişmelerin baskı yarattığı o yıllarda Mesken yakınlarında yaşanan gözaltılar ve ölümler takımı ve oyuncuları bunaltıyor. Kulüp 1982 yılında siyasi nedenlerle kapatılır. Kulüp oyuncuları ve üyeleri gözaltı ve zulüm görür. 1982 darbesi sonrası hem ilçeyi hem de ekibi etkileyen askeri rejimin kitlesel Etkisi o dönemde yaşayanlardan aktarılmaktadır.

KAVŞAK CROSSROADS

Yönetmen / Regisseur: Mahmut Fazıl Coşkun

Die vier zeitgenössische türkische Künstler Şekin Pirim, Gülay Smercioglu, Candas Şişman sowie Sinan Longie aus unterschiedlichen Disziplinen bringen mit ihren weltberühmten Namen in einem Dokumentarfilm die türkischen modernen Kunst zusammen und erzählen dabei ihre einzigartigen ästhetischen Welten und ihre künstlerischen Reisen durch ihr tägliches Leben und ihre Beziehungen zur Stadt. Die Werke, die sie in ihren Ateliers im kosmopolitischen Istanbul produzierten, bringen die Vergangenheit, die Zukunft, den Chaos, die Kultur, die Stadt und die verschiedene Kunstdisziplinen zusammen, reichen von den faszinierenden Straßen der Stadt bis zu den bedeutenden Kunstgalerien und Museen auf der ganzen Welt.

Farklı disiplinlerden dört çağdaş Türk sanatçı: Seçkin Pirim, Gülay Semercioglu, Candaş Şişman ve Sinan Longie. Belgesel, Türk modern sanatının dünya çapında tanınan bu dört önemli ismini bir araya getirerek, onların kendilerine has estetik dünyalarını ve sanat yolculuklarını günlük hayatları üzerinden ve şehirle olan ilişkilerini anlatıyor. Geçmiş, geleceği, kaosu, kültürü, şehri ve çeşitli sanat disiplinlerini bir araya getiren kozmopolit İstanbul, İstanbul'daki atölyelerinde ürettiği eserler, şehrin büyüleyici sokaklarından önemli sanat galerilerine ve dünyadaki müzelerine uzanıyor. *Kaşağ, İstanbul'un dönüşümü gibi bu dört sanatçının sanatsal dönüşümünü de kayıt altına alıyor...*

HAYDE BRE PEHLİVAN THE YOUNG WRESTLER

Yönetmen / Regisseur: Ozan Sertdemir

Der Dokumentarfilm erzählt die Geschichte von dem in Edirne lebenden jungen Ringer Görkem. Dabei geht es um seine Vorbereitung auf das Kırkpınar-Ölringen und berührt dabei die langjährigen Traditionen des Kırkpınar und beleuchtet das Wettbewerbsumfeld, die Ambitionen und das Leben von Kinderringern zugleich. Der Film konzentriert sich auf Görkems Familien- und Sportleben und enthüllt den Meisterschaftskampf im Rahmen des Öl-Ringens – einer Sportart der Tapferkeit.

Edirne'de yaşayan genç pehlivan Görkem'in Kırkpınar yağlı güreşlerine hazırlık sürecini anlatan belgesel film, Kırkpınar'ın geleneklerine de değiniyor ve çocuk güreşçilerin rekabet ortamına, hırslarına ve yaşamlarına ışık tutuyor. Gör-

kem'in aile ve spor yaşantısına odaklanan film, bir yigütlük sporu olan yağlı güreş çerçevesinde şampiyonluk mücadelesini gözler önüne seriyor.

TARLABAŞI 360°

Yönetmen / Regisseur: Doğukan Koçak

Tarlabası... Das ist ein Viertel, das sich von seinem Namen und seiner Größe unterscheidet. Dieses Viertel, über das schon viele Geschichten und Werke geschrieben wurden, ist zum Eigentum von İstanbul und sogar der Türkei geworden. Abgesehen davon, dass Tarlabası Gegenstand von verschiedenen künstlerischen Werken war, hat er tiefe Spuren im Leben der Menschen hinterlassen und hinterlässt es weiterhin.

Heutzutage ist dieses Viertel weit davon entfernt, ein Teil davon zu sein, der die Menschen berührt. Dieses Viertel in dem viele Menschen, die sich in Bezug auf ihre Geschichte, Kultur und ethnische Zugehörigkeit voneinander unterscheiden, versuchen, zusammenzuleben, ist dabei zu verschwinden. Tarlabası hat seinen Anteil an der sich ständig wandelnden und verändernden Weltordnung.

In der Dokumentation versuchen wir, diesen heruntergekommenen Ort objektiv kennenzulernen. Und dies aus den Mündern der Menschen, die in dieser Gegend leben...

Tarlabası... Adından ve büyüklüğünden farklı bir mahalle burası. Zengin hikâyelere, nice eserlere konu olmuş bu mahalle, İstanbul'a hatta Türkiye'ye mal olmuştur.

Eserlere konu olması dışında insanların hayatında derin izler bırakmış ve bırakmaya devam etmektedir. Şimdilerde bu mahalle insana dokunan bir parça olmaktan çok uzak. Hem tarih hem kültür hem de etnisite bakımından birbirinden farklı pek çok insanın bir arada yaşamaya çalıştığı bu ma-

halle artık yok olmak üzeredir. Tarlabası, sürekli değişen ve sürekli değişen dünya düzeninden nasibini almıştır. Belgeselde bu köhne mekânı objektif bir şekilde tanıtmaya çalışıyoruz. Hem de o mahallede yaşayan insanların ağzından...

KURU PASTA GAZOZ BISCUITS AND SODA POPS

Yönetmen / Regisseurin: Pelin Asal

"Kuru Pasta Gazoz" ist ein Dokumentarfilm, der die Geschichte von Menschen erzählt, die in Hochzeitsälen in den bescheidenen Vierteln von Ankara arbeiten, wie zum Beispiel Hochzeitssänger, Pianisten, Baglama-Spieler, Kellnern und Hochzeitsfotografen – die Tag und Nacht ein anderes Leben führen. Tage, Träume und Überlebenskämpfe. Der Teil "Hülya" des Dokumentarfilms erzählt die Geschichte von Hülya, die tagsüber als Reinigungskraft in einem Krankenhaus und nachts als Sängerin in alkoholfreien Hochzeitssälen arbeitet und deren einziges Ziel es ist – ihrer Familie ein ehrliches und ehrenwertes Leben zu ermöglichen.

"Kuru Pasta Gazoz", Ankara'nın mütevazı semtlerindeki düğün salonlarında hayalleri ve yaşama mücadeleleri için çalışan düğün şarkıcıları, piyanistler, bağlamaacılar, garsonlar, düğün fotoğrafçıları gibi gece ve gündüz farklı hayatlar yaşayan insanların hikâyesini anlatan bir belgesel programdır. Belgeselin "Hülya" kısmı, gündüzleri bir hastanede temizlikçi, geceleri ise alkolsüz düğün salonlarında şarkıcılık yapan ve tek amacı ailesine dürüst ve onurlu bir hayat yaşatmak olan Hülya'nın hikâyesini konu alıyor.

MERHABA CANIM HELLO MY DEAR

Yönetmen / Regisseur: Ulaş Tosun

Der Dokumentarfilm hat seinen Titel von dem Gedicht „Hello Canım“ (Dost Magazine, 1970) von Dost Z. Özger, das damals für viel Diskussion sorgte.

In diesem episodischen Gedicht, von dem man annimmt, dass es die Heteronormativität herausfordert, gibt Hinweise über seine Persönlichkeit, über seine Familie, über sein Verhältnis zur Gesellschaft und über seinen "unerwarteten" Tod, der drei Jahre nach der Veröffentlichung dieses Gedichts eintrat.

"Merhaba Canım" ist ein Versuch, den Verlorenen aufzufangen. Der Dokumentarfilm entdeckt die Poetik neu, basierend auf offiziellen historischen Erzählungen, sich der Erfahrung des Kameraseins bewusst zu sein, seine Familie, seine Kameradsen, Freundschaften, seine Ereignisse und seine Einstellungen zu erreichen, die den Dichter geprägt haben.

Belgesel adını Dost Z. Özger'in o dönemde çok tartışılan "Merhaba Canım" (Dost Dergisi, 1970) şiiirinden alıyor.

Heteronormatifliğe meydan okuduğuna inanılan bu epizodik şiirde, onun kişiliğine, ailesine, toplumla ilişkisine ve şiirin yayınlanmasından üç yıl sonra meydana gelen beklenmedik ölümüne göndermeler vardır

"Merhaba Canım" kaybolanı yakalama çabasıdır. Belgesel, poetikayı yeniden keşfediyor. Resmî tarihi anlatılara dayanarak, farklı olmanın farkındalığını, ailesini, yoldaşlarını, dostluklarını, saire yön veren olayları ve tutumları yansıtıyor.

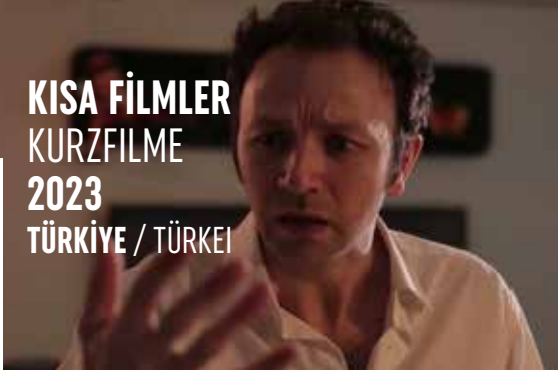
KISA FİLMLER KURZFILME 2023 TÜRKİYE / TÜRKİE

13.06.

DİENSTAG
SALI

18:00 UHR

CINESTAR
METROPOLIS
KINO 7



GÖZLERİ AÇIK OFFENE AUGEN

Yönetmen / Regisseur:
Ali Kemal Güven

Ein drogenabhängiger Teenager wird in seinem Todeswunsch durch den Hilferuf eines verlorenen Kindes gestört. Was, wenn es sein eigener Hilferuf war? Die Geschichte des Kurzfilms "GÖZLER AÇIK" ist ein Ausschnitt aus meinem persönlichen Leben. Und wie K. Kieslowski schon sagte: "Alles an den Menschen ist gleich".

Die Zeit ist in dem Film verwoben. Die Vergangenheit wird zur Gegenwart. Die Gegenwart versucht, der Vergangenheit zu entkommen.

Dieses Laufen und Jagen wird zu einem Spiel.

Uyuşturucu bağımlısı bir gencin ölüm arzusu, kayıp bir çocuğun yardım çığlığıyla bozulur. Ya kendi çığlığıysa? "GÖZLER AÇIK" kısa filmin hikâyesi, kişisel hayatımdan bir kesit sunuyor. Ve tıpkı K. Kieslowski'nin dediği gibi, "İnsanlarla

ilgili her şey birbirine benzer."

Filmde zaman iç içe geçiyor. Geçmiş bugüne gelir. Şimdiki zaman geçmişten kaçmaya çalışır. Bu kaçma ve kovalamaca bir oyuna dönüşüyor.

MAZRUF

Yönetmen / Regisseur:
Berkay Onurer Akkaya

Der einsame Postbote Ishak, der von allen Menschen enttäuscht ist, stellt sein eigenes Leben in Frage, als er den Selbstmordbrief von Naide schreibt. Naide fühlt sich schuldig für die Fehler, die sie gemacht hat, und hat sich jahrelang um ihren gelähmten Mann gekümmert, aber jetzt hat sie keinen Sinn mehr im Leben – und will Selbstmord begehen.

İnsanlar onu hayal kırıklığına uğrattığı için yalnız kalan postacı Ishak, yaptığı hatalardan dolayı suçluluk duyan ve felçli kocasına yıllarca bakan ama artık hayatta hiçbir amacı olmayan ve intihar edecek olan Naide'nin intihar mektubunu yazarken kendi hayatını da sorgular.

İKİLEM

Yönetmen / Regisseur:
Ebubekir Sefa Akbulut

Ein Fischer, der in einer Welt, in der die Vitalität wegen Umweltverschmutzung immer mehr ausstirbt, da keine Nahrung mehr zu finden ist, bildet eine Bindung zu den Fischen, die er nach langer Anstrengung im See fängt. Er wird zwischen Hunger und Gewissen hin- und hergerissen.

Çevre kirliliği nedeniyle canlılığın giderek azaldığı bir dünyada yiyecek bulamayan balıkçı, uzun uğraşlar sonucunda gölde yakaladığı balıklarla bir bağ kurar. Açlık ve vicdan arasında kalır.

ESKİSİNDEN DAHA KİRLİ DIRTIER THAN BEFORE

Yönetmen / Regisseur: Erdem Sönmez

Der einsame und alte Mann, der ein Gefangener seiner Obsessionen war, hat sich nach langer Zeit, wenn auch mit Schwierigkeiten, in eine Beziehung gestürzt. Aber das, was er sich erhofft hat, passiert mit ihm und er wird wegen seiner Besessenheit im Stich gelassen. Er muss diese Situation überwinden, um sich selbst zu vergeben.

Takıntılarının esiri olmuş yalnız ve yaşlı adam uzun süre sonra bir ilişkinin içerisine zor da olsa kendini atmıştır. Ancak korktuğu şey başına gelir ve takıntıları yüzünden terk edilir. Kendini affettirmek için bu durumu aşmak zorundadır.

ALTI ÜSTÜ DENİZ

Yönetmen / Regisseur:
Furkan Alperen Demir

Das Meer ist eine der wichtigsten Quellen für den Lebensunterhalt in den Küstenstädten. Nicht alle Menschen, die in diesen Städten leben, verdienen ihren Lebensunterhalt mit dem Meer, aber sie sind irgendwie mit ihm verbunden. Diese Menschen sind dem Meer schon nahe, aber einige von ihnen unterscheiden das Meer von anderen aufgrund wirtschaftlicher Belange und Hobbys. Mit anderen Worten: Das Meer ist eine Leidenschaft und eine Quelle des Lebens.

Denize kıyısı olan şehirlerde deniz en önemli geçim kaynaklarından biridir. Bu şehirlerde yaşayanların tamamı geçimini bu şekilde sağlamaz ama bir şekilde denizle temas halindedir. Bu insanlar zaten denize yakın ama bazıları ekonomik kaygılar ve tutku olmanın ötesinde denizi diğerlerinden farklı değerlendirmektedir. Diğer bir deyişle deniz bir tutku ve yaşam kaynağıdır.

BAYKUŞ SESLERİ VE SİNEKLER HOOT AND FLIES

Yönetmen / Regisseur: Hasan Aydın

Hasan (10), der in den Sommerferien mit seiner Familie ins Dorf fährt, wird zum ersten Mal mit dem Tod konfrontiert, als Ramazan (30), ein Schafhirte im Dorf, Selbstmord begeht. Nach Ramazans Tod verfallen die Dorfbewohner in tägliche Panik. Wer kümmert sich jetzt um die Tiere? Wo ist das im Voraus bezahlte Hirtengeld für den Ramazan? Ist es erlaubt, das Trauergebet für einen Selbstmörder zu sprechen? Wie wird man die Fliegen los, die den Körper umgeben? Während der

Beerdigung, bei der niemand weint, keine Klagen vorgetragen werden und niemand kondoliert, versucht der 10-jährige Hasan, die tragikomischen Ereignisse um ihn herum zu verstehen, während die Dorfbewohner über diese Dinge nachdenken.

Yaz tatilinde ailesiyle birlikte köye giden Hasan (10), köyde çobanlık yapan Ramazan'ın (30) intihar etmesiyle ilk kez ölüm kavramıyla yüz yüze gelir. Ramazan'ın vefatının ardından köylüler günlük telaşa düşer. Şimdi hayvanlara kim bakacak? Ramazan için peşin ödenen çoban parası nerede? İntihar edenin cenaze namazını kılmak caiz midir? Cesedin etrafını saran sinekler nasıl kovulacak? Kimsenin ağlamadığı, ağuların yakılmadığı, başağlığı dileyecek kimsenin olmadığı bu cenazede köylüler bunları düşünürken, 10 yaşındaki Hasan, köylülerin çobana verilen parayı aramasını ve çevresinde olup biten trajikomik olayları anlamaya çalışır.

MERYEM MERJEM

Yönetmen / Regisseur:
Hatice Kübra Ergen

Meryem ist ein Mädchen, das ihre Familie im Krieg in Bosnien und Herzegowina verloren hat.

Als sie keine Spur von ihrer Familie findet, macht sie sich auf den Weg zum Potocari Gedenkfriedhof, um das einzige Foto von ihnen zu finden, sodass sie dieses begraben kann.

Meryem Bosna Hersek savaşında ailesini kaybetmiş bir kızdır. Ailesinden geriye kalan bir iz bulamayınca onlardan kalan tek fotoğrafı bulmak ve gömmek için Potocari Anıt Mezarlığı'na doğru yola koyulur.

KOD BOZUMU 13

Yönetmen / Regisseur:
Nadir Kağan Kocakaya

Ilgaz arbeitet im Metaverse und ist dafür zuständig, defekte Bots zu zerstören. Bots sind wie normale Menschen, aber Ilgaz weiß, dass Bots nur Codes sind, daher empfindet er keine Schuldgefühle bei der Zerstörung von Bots. Als Ilgaz den Bot zerstört und ins reale Leben zurückkehrt, stellt er fest, dass es einen Bot im Metaverse gibt.

Ilgaz, Metaverse'de bozulan botları yok etme görevli bir çalışandır. Ilgaz yine normal bir günde Metaverse'e giderek tekne avlamaya başlar. Botlar da normal insanlar gibidir ama Ilgaz botların sadece kodlardan ibaret olduğunu bildiği için botları yok ederken vicdan azabı duymaz. Ilgaz botu yok edip gerçek hayata döndüğünde bir Metaverse'de bot olduğunu anlar.

İP ROPE

Yönetmen / Regisseur: Selim Uyar

Die globale Energiekrise macht das tägliche Leben immer schwieriger.

Küresel enerji krizi, günlük hayatı her geçen gün daha da zorlaştırıyor.

İNTİHAR BEKÇİSİ SUICIDE WATCHMAN

Yönetmen / Regisseurin: Selin Aktaş

Das Innenministerium hat ein landesweites Rundschriften herausgegeben, um den übermäßigen Anstieg der Selbstmordfälle in den letzten Monaten zu verhindern. Diesem Rundschriften zufolge werden Wachleute aus der Nachbarschaft abwechselnd Brücken

bewachen, um Selbstmorde zu verhindern. Sie erhalten vom Ministerium eine Belohnung und das für jede Person, die sie retten.

İçişleri Bakanlığı, son aylarda intihar vakalarında yaşanan aşırı artışı önlemek için ülke çapında genelge yayınladı. Genelgeye göre; mahalle bekçileri intiharları önlemek için köprülerde sırayla nöbet tutacak ve bundan sonra kurtardıkları her kişi için bakanlık tarafından ödüllendirilecektir.

AYNANIN GİZEMİ MIRRORTY

Yönetmen / Regisseur: Serkan Aktaş

In diesem Film geht es um das mysteriöse Verschwinden eines Mannes, der allein in einer Stadt lebt, in der Menschen auf mysteriöse Weise verschwinden. Er ist von der Gesellschaft entfremdet und ist sich der sozialen Tragödien nicht bewusst.

Bu film, insanların gizemli bir şekilde kaybolduğu bir şehirde yalnız yaşayan, topluma yabancılaşmış ve toplumsal trajedilerden habersiz bir adamın gizemli bir şekilde ortadan kaybolmasını konu alıyor.

İÇİNDEN SİYRILAMADIĞIM BETONLAR

Yönetmen / Regisseur: Yusuf Yılmaz

Murat, der für jemand anderen Blechdosen getragen hat und 4 Jahre lang im Gefängnis saß, wird unter pandemischen Bedingungen aus dem Gefängnis entlassen. Als er mit der Aufregung, seinen Hund Zero zu sehen, in sein Viertel zurückkehrt, steht er vor einer großen Veränderung.

Başkasının yerine tenekeler taşıyan ve 4

ylı hapis yatan Murat, pandemi koşullarında cezaevinden çıkar. Köpeği Zero'yu görmeyen heyecanı mahallesine döndüğünde büyük bir dönüşümle karşı karşıya kalır.

FRAKTAL: PARA ADAMI

Yönetmen / Regisseur: M. Zahid Çetinkaya
Eine dystopische Realität, in der Angestellte in Särgen zur Arbeit erscheinen, Aufzüge in Gebäuden, die einem Friedhof gleichen, mechanisierte Angestellte, Menschen, die Geld aus ihren Köpfen ziehen, Geschäftsleute, die sich gegenseitig anbellern und ein Chef, der Geld erbricht.

İş yerine tabutla giren çalışanlar, plazalarda mezarlık gibi duran asansörler, mekanize beyaz yakalılar, kafasından para çıkarılanlar, birbirine hırlayan iş adamları ve parayı kusan patron aracılığıyla gerçekliğin kötümserlikleri.



KURZFILME KISA FILMLER 2023 DEUTSCHLAND / ALMANYA

BUTTON DOWN

Regisseur / Yönetmen: Matthias Haller

Vom Hemd eines jungen Mannes beginnen Knöpfe zu verschwinden. Wohin gehen sie? Seltsame Ereignisse ereignen sich im Zimmer eines jungen Mannes, als er beginnt, fehlende Hemdknöpfe zu bemerken. Sobald er außer Sichtweite ist, erwachen die leblosen Objekte auf dem Schreibtisch zum Leben. Ein Bleistift und ein Spitzer liefern sich ein Wettrennen mit ihren nagelneuen Karts.

Genç bir adamın gömleğindeki düğmeler kaybolmaya başlar. Neden ve nasıl? Kaybolan gömlek düğmelerini fark etmeye başladığında genç adamın odasında garip olaylar meydana gelir. O, ortamdan ayrılmaya masadaki cansız nesnelere canlanmaya başlar. Bir kalem ve kalemtıraş yepeni yarış arabaları ile yarışır.

ERDEN

Regisseur / Yönetmen: Celina Schmidt

Als die Erde kurz vor dem Ende steht, planen Raya und Kaii, gemeinsam auf einen Exoplaneten zu ziehen. 100 Jahre später treibt ein Androidegeist durch den Weltraum und erinnert sich an ihre vergangene Liebe.

Dünya sona ermek üzereyken, Raya ve Kaii birlikte bir öte gezegene taşınmayı planlarlar. 100

yıl sonra, uzayda sürüklenen bir hayalet android geçmişi aşklarını hatırlar.

YOU MADE ME

Yönetmen: Lukas Atores

Eine zerrissene Vater-Sohn-Beziehung geht schrecklich schief, als der Sohn, um seinen Mut zu beweisen, beschließt, einen Helden zu spielen und zwei Jungen ermordet, die kurz davorstehen, ein Mädchen zu vergewaltigen. Getrieben von Blutdurst und einem unwiderstehlichen Wiederkommen von der Schießerei lässt er seine Wut an der Schule aus. Die Polizei kommt und der Vater (Polizist) muss seinen eigenen Sohn stoppen.

Parçalanmış bir baba-oğul ilişkisi korkunç bir şekilde ters gider, oğul cesaretini kanıtlamak için bir kahraman olmaya karar verir ve bir kıza tecavüz etmek üzere olan iki erkek çocuğu öldürür. Kana susamışlık ve vurulma olayının geri dönüşü olmaması yüzünden öfkesini okuldan çıkarır. Polis gelir ve baba (polis) kendi oğlunu durdurmak zorunda kalır.

KOLAJ

Regisseur / Yönetmen: Gülce Besen Dilek

Je älter ein Mädchen wird, desto komplizierter wird ihre Welt. Sie bemerkt Falten auf den Gesichtern der Menschen, die ihr vorher nicht aufgefallen sind. Während sie versucht, die verborgenen Leben zwischen den Gesichtszügen ihrer Nachbarn zu sehen, kämpft ihr eigenes Gesicht darum, eine unerwünschte Linie aus ihrer Kindheit zu ignorieren.

Bir kız olarak büyüdükçe dünyası daha karmaşık bir hâl almaya başlar. İnsanların yüzlerinde daha önce fark etmediği çizgilerin belirliğini görür. Komşularının yüz çizgilerinden yaşanan gizli hayatları anlamaya çalışırken, kendi yüzündeki

çocukluğundan kalma istenmeyen bir çizgiyi görmezlikten gelmekte zorlanır.

BREAKING FREE

Regisseur / Yönetmen: Imran Mohammad

Ein Inder ist kürzlich mit der Hoffnung auf Freiheit und einen Neuanfang nach Berlin gezogen. Alles ändert sich, als er bei seinem Onkel aus Indien leben muss, der ihn sehr kontrolliert. Am Ende trifft er die Entscheidung, sich von allem zu befreien, was vieles in seinem Leben verändert. Diese Geschichte handelt von Erwachsenenwerden, Freiheit, Flucht, Familienkonflikten und einer unwahrscheinlichen Beziehung. Nach einem Streit mit seinem kontrollierenden Onkel muss Himangshu einen Weg finden, sich zu befreien, unabhängig zu werden und zerbrochene Beziehungen wieder in Ordnung zu bringen.

Yakın zamanda özgürlük ve yeni bir başlangıç umuduyla Berlin'e taşınan bir Hindistanlı. Onu sürekli olarak kontrol eden amcasıyla yaşamak zorunda kalınca her şey değişir. Sonunda hayatında çok şeyi değiştirecek şekilde her şeyden kurtulma kararı alır. Bu hikâye reşit olmak, özgürlük, kaçış, aile çatışması ve beklenmedik bir ilişki hakkındadır. Sürekli kontrol eden amcasıyla kavga ettikten sonra Himangshu, özgürleşmenin, bağımsız olmanın ve bozulan ilişkileri düzeltmenin bir yolunu bulmalıdır.

LOVE AT FIRST BYTE

Regisseurin / Yönetmen: Felizitas Hoffman

Gemäß der Datenschutz-Grundverordnung des Vereinigten Königreichs haben Einzelpersonen das Recht, auf ihre personenbezogenen Daten und andere ergänzende Informationen („SAR“) zuzugreifen und eine Kopie davon zu erhalten.

Dieses Gesetz erlaubt uns, die Aufnahmen der Überwachungskamera der Londoner U-Bahn (Transport for London) des Passagiers 061651774505 zu erhalten und daraus eine KI-Liebesgeschichte zu machen.

Birleşik Krallık Genel Veri Koruma Yönetmeliği'ne göre bireyler, kişisel verilerinin ve diğer tamamlayıcı bilgilerin (SAR) bir kopyasına erişme ve bunları alma hakkına sahiptir. Bu yasa, 061651774505 numaralı yolcunun Londra Metrosu'nun (Transport for London) güvenlik kamerası görüntülerini almamıza ve bunu bir yapay zekâ aşk hikâyesine dönüştürmemize izin verir.

KILLING BAGHEERA

Regisseur / Yönetmen: Seren Şahin

Alan und Bekes sind Flüchtlinge und wollen nach Europa. Diese einfache Prämisse bildet die Erzählung für ein klaustrophobisches und intensives Drama über Freundschaft, Mut, Träume und das Leben von Vertriebenen.

Alan ve Bekes mültecidir ve Avrupa'ya gitmek isterler. Sıradan varsayımların yansımaları olarak dostluk, cesaret, hayaller ve yerinden edilmiş insanların kapalı alanlara sıkışmışçasına yaşamlarını ve yoğun bir dramının anlatımını oluşturuyor

KIPPENSCHNIPPEN

Regisseurin / Yönetmen: Elena Weiss

Um ihrem Leben zu entkommen, wandeln die Teenagermädchen Carina und Denise immer den Rand entlang: rauchen, klauen, saufen. Als sie Konsequenzen für ihre Handlungen tragen müssen, lernt Carina Nikolas kennen und mit ihm eine weitere Perspektive auf ihre schmerzhafteste Welt.

Carina, hayatının boşluğundan ve acısından kaçmak için ona yaklaşan her şey ve herkesle savaşır. Eşyaralının arasında yatan ve onun kadar yalnız ve kaybolmuş görünen Nikolas'la bile. Ta ki aralarında bir ihale bağı oluşmaya başlayınca kadar.

8 ½ MINUTES

Regisseurin / Yönetmen: Stephanie Olthoff
Als Mia im Supermarkt ihren ehemaligen Schulkollegen Steffen und dessen Sohn trifft, freut sie sich zunächst über die unerwartete Begegnung. Doch die Freude verwandelt sich schnell in Unbehagen, als Mia und ihrer Tochter langsam klar wird, dass Steffens vermeintlicher Sohn in Gefahr stecken könnte.

Mia, markette eski okul arkadaşı Steffen ve oğluya karşılaştığında bu beklenmedik karşılaşma onu hoş bir şekilde şaşırtır. Ancak Mia ve kızı, Steffen'in sözde oğlunun tehlikeye olabileceğini yavaş yavaş anlayınca, neşe hızla huzursuzluğa dönüşür.

PANDAS IN LOVE

Yönetmen: Elena Pilar Nyffeler

Der tragische Unfalltod der Pandadame Xiu lässt Nele, die knurrige Golfplatzangestellte und Jonathan, den einsamsten Pandazüchter der Welt, aufeinandertreffen. Trotz Schmerz und Wut – oder vielleicht gerade deswegen – verlieben sich die beiden ineinander.

Bayan Panda Xiu'nun kaza sonucu trajik ölümü huysuz golf sahansı çalışanı Nele ile dünyanın en yalnız panda yetiştiricisi Jonathan'ın karşılaşmasına neden olur. Acıya ve öfkeye rağmen ya da belki de bu yüzden- ikisi birbirine aşık olur.

PIZZA D'AMOUR

Regisseurin / Yönetmen: Elsa von Damke

Ihr Nebenjob als PizzalieferantIn führt Suri in das Haus des Mitfünfzigers Thomas. Dort wird sie mit ihrem größten Altraum konfrontiert: Der Sexualität ihrer Eltern und der Erkenntnis ihrer eigenen Doppelmoral.

Pizza dağıttığı yarı zamanlı işi, Suri'yi ellili yaşların ortasındaki Thomas'ın evine getirir. Orada en büyük kabusuyla yüzleşir. Ailesinin cinselliği ve kendi çifte standartlarının farkına varmıştır...

DIESHOW

Regisseur / Yönetmen: Frederic Kau

Das berühmte AktivistInnen-Paar Max und Lou unternahm extreme Anstrengungen. Um eine Botschaft abzugeben, wurden sie zusammen irreversibel und medienwirksam sterilisiert. Sie wollen keine Kinder in eine Welt setzen, in der die Menschheit weiterhin den Planeten weiter zerstört. Nach ihrer geplanten Sterilisation stehen sie kurz vor ihrem ersten TV-Auftritt. Jedoch kurz bevor sie das Studio betreten, gesteht Max Lou etwas – und zwar, dass er kurz vor dem Eingriff kalte Füße bekam und somit die geplante Vasektomie nicht durchgestanden hat.

Ünlü aktivist-çift Max ve Lou, bir açıklama yapmak için her yolu denediler ve birlikte geri dönüşü olmayan bir şekilde kısırlaştırıldılar. İnsanlığın gezegeni yok etmeye devam ettiği bir dünyada çocuk sahibi olmak istemiyorlardı. Kısırlaştırıldıktan sonra ilk kez televizyona çıkmak üzereleken Max, Lou'ya bir şey itiraf eder: İşleme kısa bir süre kala çok çekinmiş ve gerçekleştirilememiştir.

GET HOME SAFE

Regisseurin / Yönetmen: Tamara Denic

Maya ist ehrenamtliche Mitarbeiterin bei einem Heimweg-Telefon, einem Service für alle, die sich auf ihrem Heimweg unwohl fühlen und gerne von einer beruhigenden Stimme durch die Nacht begleitet werden wollen. Eines Abends bekommt sie einen Anruf von Lea, die kurz zuvor eine unangenehme Begegnung mit einem fremden Mann hatte. Zuerst will Maya mit ihr das übliche Gespräch führen, doch bald stellt sich heraus, dass Lea von dem Fremden verfolgt wird. Maya versucht nun alles, um ihr zu helfen. Dabei ahnt sie nicht, dass dieser Anruf auch ihr Leben nachhaltig verändern wird.

Maya, geceleri eve giderken kendini güvende hissetmeyen ve güven verici bir sesin onlara gece boyunca eşlik etmesini isteyen herkes için bir hizmet olan Way-Home-Phone'da gönüllüdür. Bir akşam, kısa bir süre önce bir yabancıyla tatsız bir karşılaşma yaşayan Lea'dan bir telefon alır. İlk başta Maya onunla oluşan konuşmayı yapmak ister, ancak kısa süre sonra Lea'nın bir yabancı tarafından takip edildiği ortaya çıkar. Maya ona yardım etmek için her şeyi dener. Ancak bu aramanın onun hayatını sonsuza dek değiştireceğinden de habersizdir.

KINDERSPIEL

Regisseur / Yönetmen: Konradin Schuchter

Djordjes siebenter Geburtstag entpuppt sich bei genauerem Hinsehen als rauschhaftes Dramolett. Denn hier scheint es um viel mehr zu gehen, als bloß um harmlose Kinderspiele. Als beobachtender Dokumentarfilm begegnen wir den Kindern auf Augenhöhe – nicht nur im Hinblick auf die

Kameraführung, sondern auch, weil der Film die Emotionen der Kinder in all seinen Höhen und Tiefen ernst nimmt.

Daha yakından bakıldığında, Djordje'nin yedinci doğum gününün sarhoş edici bir drama olduğu ortaya çıkar. Çünkü bu, zarsız çocuk oyunlarından çok daha fazlası gibi görünmektedir. Gözlemsel bir belgesel olarak çocuklarla göz hizasında buluyoruz. Sadece kamera çalışması açısından değil, aynı zamanda filmde, çocukların duyguları tüm iniş çıkışlarıyla ciddiye alınmaktadır.

THE FALL

Regisseur / Yönetmen:

Mohammad Ghiath Safi Al Asali

Ein dystopischer Kurzfilm über die Reise von der Ignoranz zur Aufklärung, von der diktatorischen Autorität zur Freiheit. Die Hauptfigur zeigt ein sog. "Everyday Resistance"-Verhalten auf, welches unweigerlich zu schmerzhaften Konsequenzen führt. Mit einer unklaren Differenz, ob die Trauma oder Illusionen sind, kämpft die Hauptfigur um ihre Erlösung.

Cehaletten aydınlanmaya, diktatörlük otoritesinden özgürlüğe yolculuk hakkında distopik bir kısa film. Ana karakter, kaçınılmaz olarak aktif verici sonuçlara yol açan sözde "günlük direniş" davranışı gösterir. Travma mı yoksa yanlısı mı olduğu belirsiz bir farkla, ana karakter kurtuluşu için savaşır.

FILMFESTIVAL IM SENIORENHEIM FILMFESTIVALI HUZUREVINDE



13.06.

DIENSTAG
SALI

15:00 UHR

JOHANNA-KIRCHNER-ALTENHILFENZENTRUM
Gutleutstraße 319, 60327 Frankfurt am Main

DREI VIERTEL MOND

Deutschland / Almany 2011
Drama / Dram, 94 Min. / dk
Regisseur: Christian Zübert
Darsteller: Elmar Wepper, Mercan-Fatima
Türköglü, Ivan Anderson, Özay Fecht

Der Schock sitzt tief bei Hartmut Machowiak, als ihm seine Frau nach 30 Ehejahren unterbreitet, dass sie sich scheiden lässt. Plötzlich muss

der penible, überkorrekte und meist missgelaunte Taxifahrer, der nichts so sehr hasst wie Veränderungen, sein Leben neu ordnen. Da ist es wenig zuträglich, als eines Tages die sechsjährige Hayat, die kein Wort Deutsch spricht, allein in seinem Taxi auftaucht und nicht mehr von seiner Seite weicht. Notgedrungen nimmt Hartmut die Kleine bei sich auf und macht sich auf die Suche nach ihrer Mutter.

FILMFESTIVAL IM GEFÄNGNIS FILMFESTIVALI CEZAEVINDE



13.06.

DIENSTAG
SALI

14:00 UHR

JUSTIZVOLLZUGSANSTALT FRANKFURT/M. IV

SANDSTERN

Deutschland, Luxemburg, Belgien / Almany,
Lükseburg, Belçika 2017
Drama / Dram, 88 Min. / dk, FSK +6
Yönetmen / Regisseur: Yilmaz Arslan
Oyuncular / Darsteller: Roland Kagan
Sommer, Taies Farzan, Hilmi Sözer

Oktay ist in der Türkei aufgewachsen und bereits zwölf Jahre alt, als ihn seine Eltern nach Deutschland holen. Da er die Sprache nicht kennt, muss er eine Grundschulklasse besuchen. Als seine mit Drogen

dealende Mutter verhaftet wird, landet er in einem Behindertenheim und wird mit dem HI-Virus infiziert. So irritierend wie die Rahmenerzählung über einen Beduinen ist der ganze Film.

Aus der türkischen Provinz wird der 12-jährige Oktay in die pulsierende Bundesrepublik der 80er Jahre katapultiert.

Er kann die Sprache nicht, seine Eltern kennt er kaum – keine optimalen Voraussetzungen für einen jungen Menschen, der das Leben liebt. Aber Oktay lässt sich nicht unterkriegen – auch von den Nackenschlägen – die das Schicksal für ihn bereithält.

FILMFESTIVAL AN FRANKFURTER SCHULEN FILMFESTIVALI OKULDA



14.06.

MITTWOCH
ÇARŞAMBA

15:00 UHR

ERNST-REUTER-SCHULE 1, FRANKFURT AM MAIN

ALMANYA - WILLKOMMEN IN DEUTSCHLAND

Deutschland 2010,
Komödie 101 Min.

Regisseur: Yasemin Şamdereli
Darsteller: Vedat Erincin, Fahri Yardım, Lilay
Huser, Demet Gül, Rafael Koussouris, Aylin Tezel

Als der kleine Enkel türkischer Einwanderer nachfragt, ob er und seine in Deutschland lebende Familie nun türkisch oder deutsch

sein, wird das für den vielköpfigen Clan zum Anlass, die Familiengeschichte aufleben zu lassen. Zugleich soll eine Reise in die einstige anatolische Heimat der Großeltern alte Bande stärken. "Einfallsreiche, mit vielen Rückblenden und surrealen Exkursen jonglierende Familienkomödie, die satirisch und mit liebevollem Augenzwinkern deutsch-türkische bzw. türkisch-deutsche Vorurteile und Klischees aufs Korn nimmt, um die alltagstaugliche Lebbarkeit einer multikulturellen Identität zu feiern"
(Quelle: film-dienst 5/2011).

14.06. PANEL PODIUMSDISKUSSION "CUMHURİYET VE SİNEMA"

MITTWOCH
ÇARŞAMBA

18:30 UHR

EVANGELISCHE AKADEMIE FRANKFURT/M.
RÖMERBERG 9, 60311 FRANKFURT/M.

IN ZUSAMMENARBEIT MIT /
İŞBİRLİĞİ İLE:
ALMANYA TÜRK EXPATLAR



Katılımcılar / Teilnehmer: Yüksel Aksu,
Ece Uslu, Nilperi Şahinkaya,
Yağızcan Konyalı, Tuğrul Tülek
Moderation / Moderasyon: Rana Ayhan
Podiumsdiskussion in türkischer Sprache
Eintritt frei

Die 23. Ausgabe des Türkischen Filmfestivals Frankfurt/M. | International steht im Zeichen des 100. jährigen-Jubiläums der Republik der Türkei.

Zur Feier des 100. Geburtstages der Türkischen Republik am 29.10.2023 ermöglicht insbesondere da Kino, Einblicke in die Entwicklung eines Landes - welches auch aufgrund seiner außergewöhnlichen geographische Lage für Europa von großer Bedeutung war und bleibt. Anlässlich des runden Geburtstags gibt unser Filmfestival Einblicke in die 100-jährige Geschichte der türkischen Republik - und dies aus der Perspektive des türkischen Kinos und seiner herausragenden Filmschaffenden!

In der Podiumsdiskussion werden wir uns kritisch mit der türkischen Filmgeschichte auseinandersetzen und über die Erfolge und Misserfolge des türkischen Films innerhalb der 10-jährigen Geschichte der Türkischen Republik diskutieren. Unter anderem auch folgenden Themen: welchen Stellenwert das türkische Kino in der 100-jährigen Geschichte

der Republik einnimmt, welchen Bedeutung es im Vergleich zum Weltkino hat, ob es das Niveau erreicht hat, aber auch, ob das Niveau der Filmwissenschaft in der Türkei ausreichend ist.

Bu yıl 23'üncüsü düzenlenen Uluslararası Frankfurt Türk Film Festivali, Türkiye Cumhuriyeti'nin 100'üncü kuruluş yıldönümüne adanmıştır. Türkiye Cumhuriyeti 29 Ekim 2023'te 100. kuruluş yıldönümünü kutladığında, özellikle sinema, olağanüstü coğrafi konumu nedeniyle Avrupa için büyük önem taşıyan bir ülkenin gelişimine ışık tutacaktır. Festivalimiz, Cumhuriyet'in 100. yılı vesilesiyle, Türkiye Cumhuriyeti'nin 100 yıllık tarihine Türk sinemasının ve seçkin sinemacılarının gözünden bakıyor!

Panelde 100 yıllık Cumhuriyet tarihi içerisinde Türk sinemasını kritik olarak ele alıp, Türk sinemasının başarılarını ve başarısızlıklarını masaya yatıracağız. Ve örneğin su sorulara yanıt bulmaya çalışacağız: Türk sinemasının 100 yıllık Cumhuriyet tarihi süreci içerisinde geldiği yer nedir, dünya sinemasına kıyasla geldiğimizde ki yeri nedir, hak ettiği seviyeye ulaşabilmişmidir, Türkiye'de sinema eğitiminin geldiği seviye yeterli mi?

16.06.

FREITAG
CUMA

**11:00-
14:00** UHR

TREFFEN DEUTSCHER FILMSCHAFFENDER UND TÜRKISCHER PRODUZENTEN UND REGISSEURE

ALMAN FİLM YAPIMCILARI İLE TÜRK YAPIMCI VE YÖNETMENLERİN BULUŞMASI

EVANGELISCHE AKADEMIE FRANKFURT/M. RÖMERBERG 9, 60311 FRANKFURT/M.

Nur für geladene Gäste

Auch hat sich unser Festival mittlerweile zu einem Forum für Begegnungen internationaler Filmemacher*innen entwickelt, auf dem der Grundstein für fruchtbare Kooperationen zwischen türkischen Künstler*innen und deutschen Produktionsfirmen gelegt wurde. Solche Kooperationen bieten zum einen die Chance, die lokale Filmlandschaft Hessens als lukrativen Drehort zu etablieren, zum anderen bereichert diese Zusammenarbeit zwischen den Kulturen die Stadt Frankfurt auch in ökonomischer Hinsicht.

Uluslararası film yapımcılarının bulunduğu bir foruma dönüşen festivalimizde, Türk film yapımcıları ile Alman yapım şirketleri arasında verimli bir işbirliğinin temelleri atılmıştır. Böyle işbirlikleri bir yandan Hessen'in yerel film ortamını kazançlı bir çekim yeri haline getirme şansı sunarken, diğer yandan kültürler arasındaki bu işbirliği Frankfurt şehrini ekonomik açıdan da zenginleştirmektedir.



In Zusammenarbeit mit

**HESSEN FILM
& MEDIEN**

FILMHAUS  FRANKFURT

16.06.

FREITAG
CUMA

19:00 UHR

CINESTAR
METROPOLIS
KINO 5

PREISVERLEIHUNG 2023

ÖDÜL TÖRENİ



SUNUCU/MODERATOR:
YOSİ MİZRAHİ
Schauspieler

Aufgrund des Erfolges der türkischen Filmindustrie in den letzten Jahren ist das Interesse an türkischen Filmen sowie türkischen Produzenten gestiegen. In diesem Zusammenhang spielen das Türkische Filmfestival Frankfurt/M. | International, das dieses Jahr zum 23. Mal stattfindet und weitere Türkische Film Festivals außerhalb der Türkei, eine wichtige Rolle.

Die wachsenden Zuschauerzahlen sowie das vielfältige Programm des Festivals haben kulturelle Standards gesetzt, die zum Erfolg der türkischen Filmindustrie im Ausland beitragen.

Fast die Hälfte unseres Publikums besteht aus deutschen Zuschauern, die andere Hälfte aus türkischstämmigen Filminteressierten. Dies ermöglicht uns, die Filme aus unterschiedlicher Perspektive zu beurteilen. Auch der diesjährige Wettbewerb wird davon wieder geprägt sein. In bewährter Tradition wird auch in diesem Jahr eine siebenköpfige Jury aus Film, Fernsehen und Medien Persönlichkeiten in den Sparten: Beste Regie, beste Bildregie, bestes Drehbuch, beste Filmmusik, beste Schauspieler, bester Schauspieler ehren.

Son yıllarda Türk sinema sektöründe görülen gurur verici gelişmeler, Türk sinemasına ve film yapımcılarına olan ilginin artmasına neden olmuştur. Bu bağlamda 23 yıldır başarılı bir şekilde gerçekleştirdiğimiz Frankfurt Türk Film Festivali ve yurtdışında gerçekleştirilen diğer Türk Film Festivaleri, Avrupa'da, Türk filmlerine ilginin artmasında önemli bir etkidir. Festivalimiz sürekli artan izleyici ve ilgili kitle sayısı, sürekli değişen ve gelişen festival programı, belirli bir standarda ulaşmış kültürel gücü ile Türk film sektöründeki gelişmeleri en uygun şekilde yurtdışına yansıtılmaktadır.

Frankfurt'taki seyirci potansiyelimizin %47'sinin Alman kökenli, kalan oranın da üçüncü ve dördüncü kuşak Türk kökenli Alman vatandaşı seyircilerden oluşması bize onların bakış açısından filmlerimizin değerlendirilmesi imkânını sunuyor. Bu bağlamda bu yıl altıncısını düzenlediğimiz Uzun Metraj Film Yarışması'nın sinemamıza yeni bir bakış açısı kazandırma amacına hizmet ettiğini ifade edebiliriz.

Teilnahme nur durch Anmeldung über info@turkfilmfestival.de möglich! / Katılım sadece info@turkfilmfestival.de adresi üzerinden mümkün!

SONNTAG PAZAR

11.06.

18:30 UHR
**DIE FRAU
DES DICHTERS**

20:30 UHR
DAS LEHRERZIMMER
ÖGRETMENLER ODASI

MONTAG PAZARTESİ

12.06.

18:30 UHR
**BANA KARANLIĞINI
ANLAT**
TELL ME ABOUT YOUR
DARKNESS

20:30 UHR
HORUZ DÖVÜŞÜ
GAME BIRDS

DIENSTAG SALI

13.06.

18:30 UHR
KARA KAFA
SCHWARZKOPF

20:30 UHR
IM TOTEN WINKEL
KÖR NOKTADA

MITTWOCH ÇARŞAMBA

14.06.

18:30 UHR
KAR VE AYI
SNOW AND
THE BEAR

20:30 UHR
TURNA MİSALİ
LAST BIRDS OF
PASSAGE

DONNERSTAG PERŞEMBE

15.06.

18:30 UHR
KARANLIK GECE
BLACK NIGHT

20:30 UHR
**AGA
AGA**

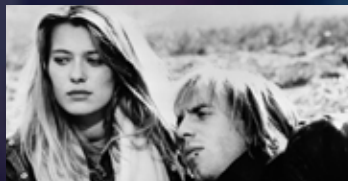


DIENSTAG SALI

13.06.

18:30 UHR
TREFFER
NİŞANCI

20:30 UHR
KURAK GÜNLER
BURNING DAYS



ELDORADO

ARTHOUSE
KINOS
FRANKFURT

SCHÄFERGASSE 29
60313 FRANKFURT/M.
RESERVIERUNG: 069 87 00 88 0 88

DIENSTAG SALI

13.06.

18:30 UHR
POTA
THE HOOP



20:30 UHR
BİRLİKTE ÖLECEĞİZ
TOGETHER,
WE SHALL DIE



SUNA PEKUYSAL



Suna Pekuysal wurde am 24. Oktober 1933 in Istanbul geboren und wuchs im Gemeindezentrum Çağaloğlu auf. Während ihres Studiums am Istanbul Städtischen Konservatorium – Fachbereich Gesang und Ballett – debütierte sie 1949 in der Kinderabteilung des Istanbul Stadttheaters gemeinsam mit Kadri Ögelmans im Stück „Künstler gesucht“. Die Künstlerin

heiratete 1964 den Journalisten und Schauspieler Ergun Köknar, ihr Sohn Sait Ali Köknar wurde 1973 geboren. Pekuysal spielte 14 Jahre lang mit Zihni Göktay in dem Musical „Lüküs Hayat“, das 1984 in den Istanbul Stadttheatern aufgeführt wurde, welches im Jahre 1933 von Ekrem Reşit Rey geschrieben, von Cemal Reşit Rey komponiert und von Haldun Dormen inszeniert wurde. Die Künstlerin, die einen großen Er-

folg erlangte und dem Publikum aller Altersgruppen Nostalgie bescherte, zog sich nach „Lüküs Hayat“ von den Stadttheatern zurück.

Zu ihren Lebzeiten wurden ihr mehr als 100 Filme, 10 Theaterstücke und viele Auszeichnungen für würdig erachtet. Laut Suna Pekuysal, die am 22. Juli 2008 verstarb, „kann sich ein Künstler nicht zurückziehen“. Dass sie bis zu ihrem Tod Theater machen wolle, drückte sie mit folgenden Worten aus: „Ich will auf der Bühne sterben!“

24 Ekim 1933 yılında doğan Suna Pekuysal, Çağaloğlu Halkevi'nde sanat hayatına başladı. İstanbul Belediye Konservatuarı Şan ve Bale Bölümü'nde öğrenim görürken, 1949 yılında İstanbul Şehir Tiyatrosu'nun çocuk bölümünde Kadri Ögelman'ın "Artist Aranıyor" adlı

oyunuyla ilk kez sahneye çıktı. 1964 yılında gazeteci ve oyuncu Ergun Köknar ile evlenen sanatçının 1973 yılında oğlu Sait Ali Köknar dünyaya geldi. Pekuysal, İstanbul Şehir Tiyatroları'nda 1984 yılında sahnelenen, Ekrem Reşit Rey'in 1933 yılında kaleme aldığı, Cemal Reşit Rey'in bestelerini yaptıği ve Haldun Dormen'in sahneye koyduğu "Lüküs Hayat" adlı müzikalde Zihni Göktay ile 14 yıl aralıksız olarak oynadı. Büyük bir başarı kazanan ve yediden yetmişe her yaşta seyirciye nostalji yaşatan Sanatçı "Lüküs Hayat"ın ardından şehir tiyatrolarından emekli oldu. Yaşamı boyunca 100'ü aşkın film, 10 tiyatro oyunu ve birçok ödüle layık görüldü. 22 Temmuz 2008 yılında vefat eden Suna Pekuysal'a göre "Sanatçının emekli olmaz". O, ölene kadar tiyatro yapmak istediğini şu sözlerle dile getirdi "Sahnedeki ölmek istiyorum!"





Ergun Köknar, der Sohn von Sait Köknar, ein Schauspieler wie er selbst, wurde am 23. April 1934 in Istanbul geboren. In seiner Jugend interessierte er sich für das Theater und wirkte bei den "Young Actors" mit, einem der Laiensembles. Der Künstler, der später einer der Gründer des Arena Theaters wurde, heiratete Suna Pekuysal und zusammen bekamen sie ein Kind, welches Sait Ali genannt wurde. Er inszenierte Theaterstücke an den Theatern der Stadt Istanbul, spielte mit Dekor und Kostümen.

Ab 1973 begann Ergun Köknar bei Hürriyet seine journalistische Karriere und wurde durch die Arbeit in Organisa-

tionen wie Günaydın, Yeni Günaydın, Bizim Gazete und der Zeitung Dünya zu einem erfahrenen und farbenfrohen „Bleistift“. Er wurde in der Öffentlichkeit, insbesondere durch die Figur „Dombili“ bekannt, die er in dem Film "Billionaire" spielte, in dem der berühmte Schauspieler Şener Şen die Hauptrolle innehatte.

Das Grab von Ergun Köknar, welcher am 11. September 2000 an Leberkrebs starb, befindet sich zusammen mit seiner Frau Suna Pekuysal und seinem Vater Sait Köknar auf dem Friedhof Merkez Efendi. Ergun Köknar, der die Drehbücher von drei Filmen geschrieben hat und

Produktionskoordinator eines Films war, hat auch an mehr als 50 Filmen und Fernsehserien mitgewirkt sowie bei fast 20 Theaterstücken Regie geführt sowie das Dekor entworfen.

Kendisi gibi oyuncu olan Sait Köknar'ın oğlu olan Ergun Köknar 23 Nisan 1934'te İstanbul'da doğdu. Gençlik yıllarında tiyatroya ilgi duyarak amatör topluluklardan Genç Oyuncular içinde yer aldı. Daha sonra Arena Tiyatrosu kurucularından olan sanatçı, Suna Pekuysal ile evlenerek Sait Ali adını koydukları bir çocuk sahibi oldu. İstanbul Şehir Tiyatroları'nda oyunlar sahneye koydu. Dekor ve kostüm ile ilgili görevlerinin yanı sıra oyunculuk yaptı. 1973'te Hürriyet'te başladığı gazete-

cilik mesleğine, Günaydın, Yeni Günaydın, Bizim Gazete, Dünya gazetesi gibi kuruluşlarda çalışarak deneyimli ve renkli bir "kalem" hâline geldi. Özellikle, Şener Şen'in başrolünü oynadığı Milyarder filmde can verdiği "Dombili" karakteriyle halk tarafından tanındı. 11 Eylül 2000 yılında karaciğer kanserinden vefat eden Ergun Köknar'ın kabri, eşi Suna Pekuysal ve babası Sait Köknar ile birlikte Merkez Efendi Mezarlığı'nda bulunmaktadır. Üç filmin senaryosunu yazıp bir filmde de yapım koordinatörü olan Ergun Köknar, ayrıca 50'yi aşkın sinema ve dizi filmde de rol almasının yanı sıra 20'ye yakın oyunun yönetmenliğini ve dekor tasarımlarını yaptı.



TAYFUN BADEMSOY



Er ist der Sohn eines türkischen Einwanderers, der 1969 zum Arbeiten nach Berlin kam. Beeinflusst von seiner Mutter Sabahat Bademsoy, die Theaterkünstlerin ist, interessierte sich Tayfun Bademsoy im Alter von 10 Jahren schon fürs Theater. Nach dem Abitur an der Berliner Martin-Buber-Oberschule 1979 immatrikulierte er sich 1980 an der Technischen Universität Berlin. 1983 schloss er sein Studium an der Fakultät für Psychologie ab. Seine Filmkarriere begann er Ende 1983 mit der Hauptrolle im SWB-Fernsehfilm „Zuhause unter Fremden“. Nach 1983 glänzte sein Stern in einem Stück, in dem er einen türkischen

Teenager als Klassenfeind spielte, welches dann von Peter Stein für das Theater adaptiert wurde. Ab dann fing er an, in großen Theaterstücken zu spielen. Zwischen 1995 und 2006 begann er, Rollen in Fernsehserien zu übernehmen, indem er das Angebot des deutschen Fernsehsenders RTL annahm.

Im selben Jahr gründete er in Deutschland die einzige Agentur ausländischer Schauspieler, welche von ihm dann 10 Jahre lang geleitet wurde. Neben der Schauspielerei arbeitete er auch als Synchronsprecher in Filmen, da seine Stimme geschätzt wurde. Bademsoy, welcher Kurzfilme, Werbespots und Imagefilme übersetzt hat, arbeitet seit 2010 auf der Bühne. Der Künstler

hat bisher in vielen TV-Serien sowie fast 50 Filmen mitgespielt.

 —
 1969 yılında Berlin'e çalışmak için gelen bir Türk göçmeninin oğludur. Tiyatro sanatçısı olan annesi Sabahat Bademsoy'dan etkilenen Tayfun Bademsoy, 10 yaşında iken tiyatroya ilgi duymaya başladı. 1979 yılında Berlin Martin-Buber-Oberschule'de liseyi bitirdikten sonra 1980 yılında Berlin Teknik Üniversitesi'ne kaydını yaptırdı. 1983 yılında Psikoloji Bölümü'nü bitirerek mezun oldu. 1983 yılının sonunda Alman SWBa televizyonunda oynayan "Zuhause unter Fremden" filminde başrol oynayınca sinema kariyeri başladı. 1983'te

Peter Stein'in tiyatroya uyarladığı Kassen Feind'de Türk gencini canlandırdığı oyunuyla yıldızı parladı. Ardından büyük tiyatrolarda oynamaya başladı. 1995 ile 2006 yılları arasında Alman televizyon kanalı RTL'den aldığı teklifi değerlendirerek televizyon dizilerinde roller almaya başladı. Aynı yıl Almanya'nın yabancı aktörleri temsil eden tek ajansını kurar ve 10 yıl yönetir. Oyunculüğün yanı sıra sinema filmlerinde seslendirme sanatçısı olarak da ayrıca görev aldı. Kısa metraj, reklam ve imaj filmleri çeviren Bademsoy, 2010'dan beri sahne çalışmalarına devam etmektedir. Sanatçı bugüne kadar 50'ye yakın filmi yanı sıra birçok TV dizisinde de rol almıştır.



SERMIN HÜRMERİÇ



Sermin Hürmeriç wurde 1947 in Trabzon geboren. 1970 schloss sie ihr Studium am Staatlichen Konservatorium in Ankara ab und wurde im selben Jahr Mitglied des Staatstheaters in Ankara.

1971 erschien Hürmeriç im Film "Ağıt" und spielte die Rolle von "Nur" in der ersten türkischen Sitcom-Serie namens "Kaynalar", die 1974 begann und mit Unterbrechungen bis 2005 lief.

Im Film "Muhsin Bey" von 1987 spielte sie zusammen mit Şener Şen und Uğur Yücel. 1987 heiratete die Künstlerin den Kollegen

Şener Şen, mit dem sie in "Muhsin Bey" zusammenarbeitete. Die Ehe endete 1997. Im ersten und einzigen türkischen Film – "Eşkiya" – der es in die Top 250 der Filmliste von IMDB schaffte, erlangte ihre Person mit der Rolle von "Keje" ebenfalls großen Erfolg. Die Künstlerin, die mit ihren verschiedenen Rollen in zahlreichen Filmen und Serien ein beliebtes Gesicht der Leinwand ist, hat in mehr als 50 Serien und Filmen mitgespielt und in vielen bekannten Theaterstücken vor dem Publikum gestanden.

Für ihr erfolgreiches künstlerisches Leben erhielt Sermin Hürmeriç, die als Synchronsprecherin in Filmen und Serien zu hören war, 1970 mit dem Stück "Nalınlar" die Auszeichnung 'Beste Schauspielerin' des Verbands für Kunstfreunde und 2002 mit dem Film "Son" die Auszeichnung 'Alışık Beste Nebendarstellerin'.

Sermin Hürmeriç, 1947 yılında Trabzon'da doğdu Ankara Devlet Konservatuarı'ndan 1970 yılında mezun olan sanatçı aynı yıl Ankara Devlet Tiyatrosu kadrosuna katıldı. 1971 yılında "Ağıt" adlı film ile kamera karşısına geçen Hürmeriç, 1974 yılında başlayan ve 2005 yılına dek aralıklarla süren Türkiye'nin ilk "sitcom" tarzı komedi dizisi Kaynalar'da Nur karakterini canlandırdı. 1987 "Muhsin Bey" filminde Şener Şen ve Uğur Yücel ile birlikte rol aldı. Bu

filmde birlikte çalıştığı Şener Şen ile 1989 yılında evlenen sanatçının evliliği 1997 yılında sona erdi. IMDB'de en iyi 250 film arasına girmeyi başaran ilk ve tek Türk filmi "Eşkiya"da "Keje" karakteri ile büyük bir başarı sağladı. Birçok film ve dizilerde canlandırdığı farklı karakterler ile ekranın sevilen yüzü olan sanatçı, 50'nin üstünde dizi ve filmde rol alırken birçok tiyatro oyununda seyircisi ile buluştu. Seslendirme sanatçısı olarak film ve dizilere hayat veren Sermin Hürmeriç'in bu başarılı sanat hayatı sanatçıya 1970 yılında "Nalınlar" oyunu ile Sanat Severler Derneği'nin verdiği 'En İyi Kadın Oyuncu' 2002 yılında "Son" adlı filmi ile 'Alışık En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu' ödüllerini kazandırdı.



TAMER LEVENT



Tamer Levent wurde am 13. Oktober 1950 in Izmir geboren. 1971 begann er sein Studium an der Theaterabteilung des Staatlichen Konservatoriums in Ankara, das er 1977 mit dem Diplom abschloss. Er arbeitete als stellvertretender Generaldirektor und Generaldirektor an den Staatstheatern. Der Künstler, der an vielen Hochschulen und Universitäten in Europa und Amerika sowie an Universitäten in der Türkei Vorlesungen zum Thema "Creative Acting" gehalten hat, hat auf TRT Radio-1 in der Sendung "Inside the Night" live mit dem Publikum kommuniziert. Tamer Levent, der in der türkisch-japanischen

Co-Produktion des Kinofilms "Ertuğrul 1890" sowohl in der Produktion als auch als Schauspieler die Hauptrolle spielte, hat sechs Bücher sowie intensive Theaterarbeiten geschrieben und in mehr als 50 Filmen und Serien mitgewirkt.

Zusätzlich zu seinen Theaterpreisen, die er in seinem erfolgreichen Künstlerleben erhalten hat, wurde er mit folgenden Preisen ausgezeichnet:

2012 - Bester Schauspieler beim 3. Malatya Film Festival für den Film "Tepenin Ardı"

2013 - Bester Darsteller beim 24. Ankara Film Festival für den Film "Tepenin Ardı" und

2013 - Ehrenpreis des 81. Sprachfestivals. Tamer Levent heiratete 1982 Seynan Levent, eine Fernsehprogrammproduzentin und hat zwei Kinder, Efe und Hazel.



Tamer Levent, 13 Ekim 1950 tarihinde İzmir'de doğdu. 1971 yılında Ankara Devlet Konservatuarı Tiyatro Bölümü'nde eğitime başlayan sanatçı 1977 yılında mezun oldu. Devlet Tiyatroları'nda genel müdür yardımcılığı ve genel müdürlük görevlerinde bulundu. Türkiye'deki üniversitelerin yanı sıra Avrupa ve Amerika'da birçok yüksek okul ve üniversitede "Yaratıcı Oyunculuk" dersleri veren sanatçı TRT Radyo-1'de "Gecenin İçinden" programında izleyicilerle canlı iletişim programı yaptı.

Türk-Japon ortak yapımı "Ertuğrul 1890" sinema filminde hem yapımında hem

de oyuncu olarak rol alan Tamer Levent yoğun tiyatro çalışmalarının yanı sıra 6 kitap yazmış 50'nin üstünde film ve dizide rol almıştır.

Bu başarılı sanat yaşamında aldığı tiyatro ödülleri yanı sıra, 2012 - 3. Malatya Film Festivali'nde, "Tepenin Ardı" filmi ile en iyi erkek oyuncu, 2013 - 24. Ankara Film Festivali'nde "Tepenin Ardı" filmi ile en iyi erkek oyuncu ve 2013 - 81. Dil Bayramı Onur Ödülü, sahibidir.

1982 yılında televizyon program yapımcısı Seynan Levent ile evlenen Tamer Levent'in Efe ve Hazel adında iki çocuğu vardır.



MÜHLHEIM

SONNTAG PAZAR

11.06.

16:00 UHR

VERANSTALTUNGSSAAL
DER ARBEITERWOHLFAHRT-
BEGEGNUNGSTÄTTE

SANDSTERN



RÖDERMARK

DIENSTAG SALI

13.06.

18:00 UHR

MERZWERKRAUM
HALLE URBERACH

ORAY



DIETZENBACH

MITTWOCH ÇARŞAMBA

14.06.

19:00 UHR

MAIN KINO D
IM DIETZENBACHER
CAPITOL

**DER LIEBESBAUM
SEVGİ AĞACI**



**HÖCHST
IM ODENWALD**

MITTWOCH ÇARŞAMBA

14.06.

19:00 UHR

MAIN KINO D
IM DIETZENBACHER
CAPITOL

**BUĞDAY TANESİ
WHEAT GRAIN**



RODGAU

DONNERSTAG PERŞEMBE

15.06.

19:00 UHR

SOZIALZENTRUM
NIEDER -RODEN

**180°-WENN DEINE WELT
PLÖTZLICH KOPF STEHT**



OFFENBACH/M.

FREITAG CUMA

16.06.

19:00 UHR

IM HAUS
DER STADTGESCHICHTE

NO LAND'S SONG



FRANKFURT/M.

FREITAG CUMA

16.06.

21:00 UHR

OPEN AIR
MARTIN LUTHER
KING PARK

**MONSIEUR CLAUDE
UND SEINE TÖCHTER**



www.turkfilmfestival.de

23. TÜRKISCHES
FILM FESTIVALI
TÜRK **FESTIVAL**
FRANKFURT/M.
INTERNATIONAL
11.-16.06.2023

 turkfilmfestival.de
 [turkfilmfestivalifrankfurt](https://www.instagram.com/turkfilmfestivalifrankfurt)
 [TurkFilmFfm](https://twitter.com/TurkFilmFfm)
 [turkfilmfestival](https://www.youtube.com/turkfilmfestival)

